

**Поздравляем с праздником Песах!
Благодарим рекламодателей нашей газеты за активную поддержку
традиций еврейского народа в канун весенних праздников!**

ПРИГЛАШАЕМ НА РАБОТУ
ПО УХОДУ
ЗА ПОЖИЛЫМИ ЛЮДЬМИ

serenity
HOME CARE

Оплата до \$13 в час
МЕДИЦИНСКАЯ СТРАХОВКА

215-355-2358
general@serenityhcpa.com
www.serenityhcpa.com

**НАША
ОБЩИНА
OUR
COMMUNITY**

**ЕВРЕЙСКАЯ
&
ЖИЗНЬ
JEWISH LIFE**

חיים יהודים
НИСАН 5779

7
10 апреля
2019
с 2000 г. №461

БЕСПЛАТНАЯ ГАЗЕТА

215-354-0844

www.adandlife.com

SAFETY FIRST AMBULANCE КРУГЛОСУТОЧНАЯ СКОРАЯ ПОМОЩЬ **215.938.0508** ЧИТАЙТЕ ИНТЕРВЬЮ НА СТР.21

ДНЕВНОЙ ЦЕНТР ЗДОРОВЬЯ И ОТДЫХА ДЛЯ ПОЖИЛЫХ ЛЮДЕЙ

ДАЧА

**СЕРДЕЧНО ПОЗДРАВЛЯЕТ
С ПАСХАЛЬНЫМИ ПРАЗДНИКАМИ!**

*Желаем нашим друзьям-Дачникам и всем филаделфийцам
радостных, счастливых праздников!
И пусть все отпущенные нам годы
мы будем ощущать себя свободными людьми
и достойно жить без нужды и страха!*

*Пасха еврейская, радостный Песах!
Время забыть о заботах и стрессах.
Время застолий и криков "Лехаим!"*

**«Дача» на праздник
друзей приглашает!**



**Вместе с нами
ваши будни
превратятся
в праздники!**



**Домашняя кухня,
разнообразная и вкусная еда,
медицинский уход
и развлекательная программа
КАЖДЫЙ ДЕНЬ!**

*Приходите к нам и оцените, что «Дача»
это не только просторный, современный, чистый и уютный центр
для пожилых людей, но и место, где свежий воздух и прекрасная прогулочная зона
доступны вам в любое время года!*

День открытых дверей каждый день!

Ждем вас 7 дней в неделю!

250 Geiger Rd., Philadelphia, PA 19115 Пн.-Пт. 7ам-6рм; сб.-вс. 8ам-4рм. 215-677-7710

КУЛЬТУРНО-ОЗДОРОВИТЕЛЬНЫЙ ЦЕНТР «НОВАЯ НАДЕЖДА»



NEW HOPE ADULT DAY CARE

215-698-2876

**После капитального ремонта
«Новая Надежда» приглашает в свой Центр всех желающих
посмотреть и провести
день открытых дверей вместе с нами!**

Поздравляем
со светлым
праздником
ПЕСАХ!



Разработанная нами новая программа, сделает вашу жизнь насыщенной и интересной. В нашем центре учитывают интересы каждого, здесь все чувствуют себя нужными и любимыми, а самое главное - занятыми.



Музыка — это своего рода терапия. Наш музыкальный работник, лауреат республиканского конкурса Советской песни, превращает наши будни в праздники. Мы смогли создать свой театр и свой хор. Концерты, которые мы организуем, дорогого стоят. Наши великолепные, талантливые посетители могут осуществить здесь все свои мечты. Так что, если вы хотите почувствовать себя артистом, певцом и очень-очень нужным человеком, приходите к нам в Новую Надежду. Для тех, кто хочет учить английский язык разработана новая специальная программа.

Профессиональные медицинские работники следят за здоровьем каждого нашего посетителя, к каждому особое внимание. Каждое утро проводится лечебная физкультура.

Поездки в парки, барбекю на природе, посещение концертов - всё это вас ждёт в «Новой Надежде»!

Особое место в нашем центре отводится питанию. Сбалансированное меню хозяйки ресторана «Пассаж» учитывает пожелания наших посетителей, а искусные повара удивляют изысканным вкусом каждого приготовленного ими блюда. Завтраки в центре такие насыщенные, что мы едва успеваем проголодаться до обеда - как в лучших санаториях. А на обед предлагается несколько первых и вторых блюд на выбор, как в ресторане, а также изобилие овощей и фруктов. Особенно всем нравятся десерты, которые готовят специально для наших посетителей.

ПРИХОДИТЕ, ПОПРОБУЙТЕ, СРАВНИТЕ, И ВЫ ПОЙМЕТЕ, ЧТО ЭТО ДЕЙСТВИТЕЛЬНО ТАК!



А ещё, вас ждёт этим летом в «Новой Надежде» много-много нового и интересного!

Наш санаторий находится в самом центре Bustleton ave., где вокруг расположены все магазины и медицинские учреждения, т. е. все, что вам необходимо.

10750 Bustleton Ave, Philadelphia PA 19116

Позвоните нам, и мы приедем за вами. Не забудьте назвать пароль «Лето 2019», и вы станете обладателем летней акции 2019 в «Новой Надежде».

Доктор Ирина Жукова, MD, PhD, FACC



Выпускница 1-го московского
медицинского института
имени И. М. Сеченова

Защитила кандидатскую диссертацию
в Кардиологическом Центре Академии
Медицинских Наук (Е.И. Чазов) и более
10 лет работала клиническим
кардиологом в центре.

Прошла подготовку в ординатуре
(клинический терапевт) HANEMANN
UNIVERSITY и UNIVERSITY of PENNSYLVANIA.

Прошла подготовку клинического
кардиолога в BAYLOR COLLEGE OF
MEDICINE, HOUSTON (MICHAEL E.
DEBAKEY) и UNIVERSITY of PENNSYLVANIA

**Доктор Ирина Жукова
и весь коллектив
медицинского центра
поздравляют общину
со светлыми, весенними
ПАСХАЛЬНЫМИ
ПРАЗДНИКАМИ!**

**Желаем всем здоровья,
мира, благополучия!**



**215-969-3322
215-698-9295**

9867 Bustleton Avenue, Suite B,
Philadelphia, PA 19115

Принимаем основные виды страховок

КОЛЛЕКТИВ МЕДИЦИНСКОГО ОФИСА



**Meri Kryss,
M.D.**

Board Certificate
высшей
медицинской
категории

215-698-6980

11054 Rennard Street, Philadelphia

доктора Мери КРИСС

*сердечно
поздравляет вас
с радостным
праздником*
ПЕСАХ!

*Желаем всем
здоровья,
безграничного счастья,
удач и
благополучия!*



Gem Home Care & Hospice, Inc.

Quality Home Health and Hospice Services

Дорогие друзья!

Мы поздравляем вас
с праздником **ПЕСАХ,**
праздником весны и истинной свободы!

*Пусть в каждом
доме царит любовь,
согласие и мир!*



55 Buck Road, Suite 9
Huntingdon Valley, PA 19006

tel.: 215-396-4950
fax: 215-396-6650

absolutetherapycare
personal, professional, experienced



Поздравляем своих пациентов
и всех филаделфийцев
с праздником

Песах!

Доброго здоровья
и активного долголетия
Вам и вашим близким!

Пусть сбудутся
ваши надежды и мечты!

10125 Verree Road, Suite 100,
Philadelphia, PA 19116

215-464-8900

www.absolutetherapycare.com

HealthSmart

Medical Center

ПОЗДРАВЛЯЕТ СО СВЕТЛЫМ
ПРАЗДНИКОМ

ПЕСАХ

БУДЬТЕ ВСЕГДА ЗДОРОВЫ!



215-464-6040

9922 Рузвельт Бульвар (Roosevelt Blvd)
Филадельфия, Пенсильвания, 19115
Рядом с MNAP Diagnostic, Best Buy

HealthSmart
Medical Center

Полный спектр лечения заболеваний внутренних органов

- Комбинация фармацевтических и натуральных препаратов для лечения диабета, щитовидной железы, артрита, остеопороза, гипертонии, болезней сердечно-сосудистой системы, желудочно-кишечного тракта, кожи и других заболеваний.
- Лечение климакса и нарушений менструального цикла с использованием натуральных препаратов изготовленных по индивидуальному заказу.
- «Мужское здоровье» — гормональные изменения, проблемы потенции, простаты.
- Лечение аллергии новейшим методом иммунотерапии.
- Лечение депрессии и неврозов натуральными препаратами.
- Консультации по приёму витаминов и натуральных добавок.
- PEMF — Pulsed Electromagnetic Field Therapy.

Леонид Магиденко, MD

БОЛЕЕ 30 ЛЕТ
ПРАКТИКИ

Board Certified in Internal Medicine
Высшая врачебная квалификация в области
«Терапия — Внутренние Болезни»

Юлия Магиденко, PA
Physician Assistant

Диагностика

- В центре проводятся ЭКГ, тест функции легких, ультразвук, термография.
- Анализы на дисбаланс гормонов, витаминов и натуральных компонентов с последующей коррекцией выявленных нарушений.

Медформы

- Вождение грузовиков — Certified Medical Examiner for the Commercial Truck Drivers.
- Права на вождение, формы для учебы, работы, страховок и др.

Принимаем большинство страховок, а также пациентов без страхового покрытия.

9922 Roosevelt Blvd., Philadelphia, PA 19115
Рядом с Best Buy и MNAP Diagnostic Center

215-464-6040

НАШ НОВЫЙ АДРЕС
518 BUSTLETON PIKE,
FEASTERVILLE - TREVOSSE, PA 19053

(соседний блок от ФОРД dealership и прямо рядом с цветочным магазином BLOOM DE FLEUR)



ОФИС МЕДИЦИНСКИХ
ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

MEDICAL EQUIPMENT - ЭТО ЗАБОТА О ВАС!

8348 Bustleton Ave
(Bell's Plaza)
215-745-4010

ЧАСЫ РАБОТЫ	Пн.- Ср.	10am - 6pm
	Чт.	10am - 7pm
	Пт.	10am - 5pm
	Сб.	10am - 2pm

*Сердечно поздравляем
наших клиентов
и всю общину
Филадельфии
СО СВЕТЛЫМ
ПРАЗДНИКОМ*

ПЕСАХ!

*Желаем всем здоровья,
мира и благополучия!*

Центр здоровья для людей возраста 60+

215-677-3100 716 Red Lion Rd., Philadelphia
PA 19115

Golden Age Care

Поздравляем вас со светлым праздником Песах!



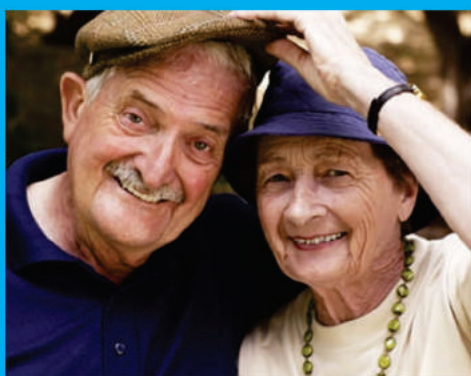
*Пусть на ваших столах, за которыми соберутся ваши друзья, будет изобилие.
Благодать и здоровье пусть царят в ваших домах!
Успехов во всех стремлениях и начинаниях!
Пусть неприятности и беды обходят стороной вас и ваших детей,
праздник и радость
будут царствовать
в ваших душах и сердцах!*



Наша цель, - чтобы вы себя чувствовали здоровее и веселее!



Позвонив нам, вы станете частью нашей большой, дружной, заботливой семьи!



VitaCare Home Health, Inc.

255 East Street Road, Feasterville, PA 19053
Tel: (215) 953 9225 • FAX: (215) 953 9301

Дорогие мамы, папы, бабушки и дедушки, вы теперь не одни! Ваше благополучие - наша цель!

Пусть в **Песах** осуществляются ваши самые заветные добрые желания, огоньки тысяч святых свечей пусть озарят ваши улыбки, которые вы дарите своим родным и близким людям!

С великим вас праздником!



215-953-9225



IGOR BENENSON,
M.D., D.O., Ph.D.
BOARD CERTIFIED
EYE PHYSICIAN AND SURGEON

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСЬ
НА ПРИЁМ ПО ТЕЛЕФОНУ:
215-969-0300

Расписание работы Центра:
Вторник... с 12.00 pm до 8.00 pm
Среда..... с 12.00 pm до 8.00 pm
Четверг.... с 9.00 pm до 5.00 pm
Пятница... с 9.00 pm до 3.00 pm

ВСЕ СОТРУДНИКИ ЦЕНТРА ГОВОРЯТ
ПО-АНГЛИЙСКИ И ПО-РУССКИ

**Доктор Игорь Бененсон
и сотрудники
его Офтальмологического Центра
от всего сердца поздравляют
филадельфийскую общину
со светлым праздником**

Passover!

**Желаем, чтобы никогда
не гас огонёк надежды
в Вашей душе,
чтобы вера в лучшее помогла
идти по жизни,
чтобы здоровы и счастливы
были те, кто дорог Вам!**



САНАТОРИЙ
На *Rennard*

www.northeastadc.com

Northeast Adult Day Care

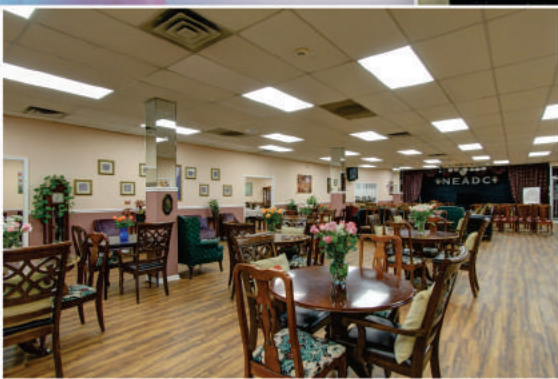
11048 Rennard St. Philadelphia, PA 19116



Весенние праздники! ДРУЖНЫЙ многонациональный семейный коллектив Санатория "НА РЕННАРД" Northeast Adult Day Care поздравляет жителей Филадельфии с великими весенними праздниками PASSOVER, католической и православной ПАСХОЙ!



*Пасха еврейская – сладостный Песах!
Время забыть о заботах и стрессах
И веселиться, и в гости ходить,
Ну и, конечно, всех в мире любить!*



А чтобы чувствовать праздник каждый день, приходите к нам в САНАТОРИЙ!
Мы с радостью распахнем для Вас наши объятия!

215-671-0200

Санаторий НА РЕННАРД ждет вас!

Lubavitch Center for Russian Jewry

13070 Bustleton Ave., Philadelphia, PA 19116

LubavitchBustleton.org

215-514-0729

Поздравляем еврейскую общину Филадельфии с кошерным и веселым праздником Песах!

**Желаем, чтобы каждый филиadelphиец почувствовал дух свободы,
которую дает нам этот праздник!**

Приходите к нам на праздничные молитвы в 10 часов утра в первый, второй, седьмой и восьмой день праздника:
20, 21, 26 и 27 апреля (соответственно)

И встретимся в следующем году в Иерусалиме!



**ДНЕВНОЙ САНАТОРИЙ
«ВТОРОЙ ДОМ»**

Поздравляем общину
со светлыми

**ПАСХАЛЬНЫМИ
ПРАЗДНИКАМИ!**



Пусть в каждом
вашем доме
царят любовь,
тепло
и гармония!



215-821-0799

www.2ndHomeADCS.com

Звоните нам! Мы ждем вас!
Будем рады
принять новых клиентов!

Italian
SHOE WAREHOUSE

215-464-9592

**Поздравляем
Еврейскую
общину
Филадельфии
с праздником
ПЕСАХ!**

Счастья, здоровья,
радости
ВСЕМ ВАМ!



**ЗАХОДИТЕ К НАМ
И ПОРАДУЙТЕ СЕБЯ ОБНОВКАМИ,
ПРИБРЕТЕННЫМИ
В НАШЕМ МАГАЗИНЕ!**

LIBERTY
MEDICARE

СТРАХОВОЕ АГЕНТСТВО
Liberty Medicare

*Поздравляем всех
с праздником весны и свободы -
Песах!!!*



*Желаем всем Вам крепкого здоровья, радости,
удачи во всём, благополучия, изобилия в доме,
огромного счастья и самое главное -
Чистого, Мирного Неба над головой!!!*

А мы всегда к вашим услугам!

www.libertymedicare.com
info@libertymedicare.com

877-657-7477

#1
CHOICE

**ФИЗИОТЕРАПИЯ И
РЕАБИЛИТАЦИЯ**

В ОФИСЕ И НА ДОМУ

ПРИНИМАЕМ ВСЕ ВИДЫ СТРАХОВОК
ПРЕДОСТАВЛЯЕТСЯ БЕСПЛАТНЫЙ ТРАНСПОРТ



Happy Passover!

Infinity of Care, Inc.

2 Park Lane, Suite 104, Feasterville, PA 19053

Phone: **215-953-9944**

Fax: **215-953-9943**



FOREVER YOUNG
Home Health Care

Мы обслуживаем Филадельфию, Bucks и Montgomery County

**БЫСТРОРАСТУЩЕЕ
И ЗАВОЕВАВШЕЕ ВЫСОКУЮ РЕПУТАЦИЮ
АГЕНТСТВО ПО УХОДУ НА ДОМУ
"FOREVER YOUNG"**

Phone **267-288-5496**

Fax **267-684-6306**

1018 E. Street Rd, Suite 201
Southampton, PA 18966

www.ForeverYoungPA.com
info@foreveryoungpa.com



*Дорогие друзья!
Сердечно поздравляем вас
с наступающими*

ПАСХАЛЬНЫМИ ПРАЗДНИКАМИ!

*Желаем здоровья, мира,
благополучия, добра и счастья
вам и вашим близким!*

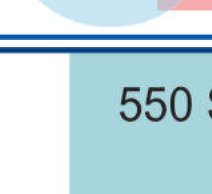


Alpha-Beta

215-676-7622

MEDICAL EQUIPMENT AND SUPPLIES

- Больничные кровати
- Стульчики
- Инвалидные коляски (в т.ч. электрические)
- Костыли
- Кислородные аппараты
- «Вокеры»
- Лечебные чулки
- Аппарат CPAP устройство против храпа
- Протезы груди и ливчики к ним
- Памперсы, прокладки, трусы



Сердечно поздравляем наших клиентов и всю еврейскую общину Филадельфии со светлым праздником

Passover!

Желаем Вам крепкого здоровья, мира, процветания и семейного благополучия.



ЖЕНЯ И СОТРУДНИКИ ОФИСА

**БЫСТРАЯ
ДОСТАВКА
ОТЛИЧНОЕ
ОБСЛУЖИВАНИЕ**

У НАС ВЫ МОЖЕТЕ ПРИОБРЕСТИ:
ДИАБЕТИЧЕСКУЮ И
ОРТОПЕДИЧЕСКУЮ ОБУВЬ

ПРИНИМАЕМ:

- Independence Blue Cross
- Blue Sheild (PPO/HMO)
- Ameri Health
- Keystone 65 complete
- Keystone Plan East
- Bravo Senior Partner
- Health Partners
- Medicare -Medicaid

МЫ ОТКРЫТЫ:
ПН., ЧТ.: 9AM-7PM
ВТ., СР., ПТН.: 9AM-5PM
СБ.: 10AM-2PM

Greater N.E. Medical Center,
10890 Bustleton Ave., Suite 100,
Phila, PA 19116



www.dhomehealth.com

550 State Road, Suite 113, Bensalem, PA 19020

215-800-0525



Хорошего праздника Песах!

Пусть любовь, согласие,
мир и счастье
придут в каждый дом!

Что может быть лучше целебной силы родного дома!

Профессионализм, уважение, сопереживание наших сотрудников позволяют людям, нуждающимся в уходе на дому, чувствовать себя комфортно и уютно.

- Квалифицированные медсестры
- Физиотерапевты
- Помощники по уходу

Официальная программа PAS по обслуживанию родственниками/друзьями.



Приглашаем на работу RN, помощников на дому, физиотерапевтов. Хорошая зарплата.

Консультируем и помогаем в оформлении документов для получения программ Waiver и Options

Мы предоставляем нашим клиентам лучшее обслуживание в отрасли!



A place that feels like home!

 www.NewAgeADC1.com 215-944-0104
55 Buck Rd., Ste 12, Huntingdon Valley, PA 19006

ДОРОГИЕ ДРУЗЬЯ!

**Семья Центра заботы "New Age"
поздравляет всех
С ПАСХАЛЬНЫМИ ПРАЗДНИКАМИ!**

**Мы желаем вам здоровья,
радости и благополучия!
Пусть в каждом доме царят
мир и согласие, уважение и любовь!**



**Приглашаем всех в наш Центр,
где вас окружат искренней заботой и теплом!
Вы узнаете, как хорошо можно жить
в пожилом возрасте!**

**ПРИХОДИТЕ! И МЫ СТАНЕМ
ВАШЕЙ СЕМЬЕЙ!**

**МЫ ЛЮБИМ НАШ ДОМ
И КАЖДОЕ УТРО СТРЕМИМСЯ ТУДА!
СПАСИБО "NEW AGE"
ЧТО ОБЛЕГЧАЕШЬ И
ПРОДЛЕВАЕШЬ НАШУ ЖИЗНЬ!**



Дорогие друзья!

Сердечно поздравляем вас с пасхальными праздниками!

Желаем вам и вашим близким крепкого здоровья, хорошего настроения, мира и благополучия!



МЕДИЦИНСКИЕ ПЕРЕВОЗКИ

к докторам, в аптеку, в офисы медицинских принадлежностей



R&R TRANSIT

267.648.7192

ALL AMERICAN MONUMENTS



WWW.FINEMONUMENTS.COM
12041 Bustleton Ave, Philadelphia, PA 19116

215-464-3424



New World Association of Emigrants from Eastern Europe New World Business School

Tel.: 215-856-7314; 215-856-7316; 215-856-7325
9857 Bustleton Avenue, Philadelphia, PA 19115

ДОКТОР

Нора ФАЙНБЕРГ



VSP Medical Supply

731 Red Lion Rd., Philadelphia, PA 19115
Phone: 215-677-8770 Fax: 215-677-8748



Более 100 стилей ортопедической и специальной обуви для диабетиков от мировых фирм-производителей



○ Больничные кровати



○ Инвалидные коляски



○ Ходунки



○ Стульчики



○ Лечебные чулки

○ Кислородные аппараты

○ и множество других сопутствующих изделий



Поздравляем еврейскую общину Филадельфии и всех наших клиентов с чудесным праздником Песах! Желаем всем здоровья, радости, счастья и только хорошего настроения! Мир Вашему дому!

Принимаем большинство медицинских страховок штата PA, включая Access & Medicare

INTEGRATED MEDICAL CARE

15501 BUSTLETON AVENUE, SUITE A
PHILADELPHIA PA 19116

СПРОСИТЕ НАС - КАК ПОБЕДИТЬ БОЛЬ

CALL TODAY **215-742-7033** ЗВОНИТЕ СЕГОДНЯ

СПЕЦИАЛИСТЫ ПО ЛЕЧЕНИЮ БОЛЕЙ И ТРАВМ ОПОРНО-ДВИГАТЕЛЬНОГО АППАРАТА

Клинику возглавляет врач высшей американской категории,
специализирующийся в области лечения **ЗАБОЛЕВАНИЙ
ОПОРНО-ДВИГАТЕЛЬНОГО АППАРАТА**
И ПОСЛЕДСТВИЙ НЕВРОЛОГИЧЕСКИХ ЗАБОЛЕВАНИЙ, ТРАВМ

ЛЕЧЕНИЕ ПОСТРАДАВШИХ В АВТОАВАРИЯХ

- ◆ БОЛИ В ШЕЙНОМ И ПОЯСНИЧНОМ ОТДЕЛЕ
- ◆ ПРЕД- И ПОСЛЕОПЕРАЦИОННАЯ РЕАБИЛИТАЦИЯ
- ◆ БОЛИ В СУСТАВАХ, АРТРИТЫ
- ◆ ПОСЛЕДСТВИЯ НЕВРОЛОГИЧЕСКИХ ЗАБОЛЕВАНИЙ
- ◆ ГОМЕОПАТИЧЕСКИЕ ИНЪЕКЦИИ ДЛЯ СНЯТИЯ БОЛЕЙ И МЫШЕЧНЫХ СПАЗМОВ
- ◆ РЕАБИЛИТАЦИОННАЯ МЕДИЦИНА, ТЕРАПЕВТИЧЕСКИЙ БАССЕЙН
- ◆ многое другое....



Болезни ног

ДОКТОР **Геннадий Линецкий**

- ◆ Вросшие и грибковые ногти
- ◆ Деформированные косточки
- ◆ Артриты ног
- ◆ Пяточные шпоры
- ◆ Кожные заболевания ног
- ◆ Болезненные мозоли
- ◆ Плоскостопие
- ◆ Воспалённые вены



ОТ ВСЕГО СЕРДЦА ПОЗДРАВЛЯЮ ВАС
С ПРАЗДНИКОМ

PASSOVER!

ОРТОПЕДИЧЕСКАЯ ОБУВЬ

ДЛЯ
ВСЕХ
НУЖДАЮЩИХСЯ!!!



- ◆ Варикозные вены и отёки ног
- ◆ Артритные боли
в голеностопных суставах



ДОКТОР ДЕЛАЕТ
ДОМАШНИЕ ВИЗИТЫ.

ЗВОНИТЕ **215-333-9941**

ПРИНИМАЕТ МЕДИКЕР,
МЕДИКЕЙД (ACCESS),
СТРАХОВКИ

www.independenthc.com

Independent Home Care Agency

ВАМ НУЖНА ПОМОЩЬ? У ВАС ПРОБЛЕМЫ СО ЗДОРОВЬЕМ?



Высокопрофессиональный медицинский персонал с большим опытом работы окажет необходимую квалифицированную помощь на дому.

МЕДСЕСТРЫ внимательнейшим образом выслушают ваши жалобы на состояние здоровья и примут все необходимые меры по их устранению: свяжутся с лечащим врачом, аптекой.

Проведут реабилитацию на дому после операций и лечение на дому после госпиталя.

ФИЗИОТЕРАПЕВТЫ с помощью комплекса упражнений и лечебного массажа помогут в восстановлении двигательных функций.

Наши замечательные **ПОМОЩНИКИ** обеспечат вас необходимыми продуктами, приготовят вкусный обед, сделают уборку, помогут с купанием.

Если в ваш дом пришла беда и близкий вам человек нуждается в уходе, ЗВОНИТЕ НАМ!

24 часа 7 дней в неделю

Мы поможем вам получить государственную программу по уходу за пожилыми людьми (если для этого есть медицинские показания).



Благодаря программе штата Пенсильвания

PAS (Personal Assistant Service),
вы сможете ухаживать за пожилыми родственниками, родителями, друзьями, нуждающимся в этом по медицинским показателям.

КТО ЛУЧШЕ БЛИЗКИХ МОЖЕТ ПРОЯВИТЬ ЗАБОТУ!

При этом ваш труд будет оплачен: высокая зарплата, медицинская страховка, включая стоматологию и зрение. Оплачиваемые больничные дни.

9892 Bustleton Ave, Suite 203, Philadelphia PA 19115 **215-821-3078**

Говорим по-русски

Independent Home Care, Inc is an equal opportunity employer

СЛУХИ ОБ АМЕРИКАНСКОМ ПЛАНЕ

Президент Дональд Трамп будет добиваться, чтобы Иордания предоставила гражданство одному миллиону палестинских беженцев и их потомкам, проживающим на территории королевства в рамках его долгожданной «Сделки века». Об этом сообщила ливанская газета «Аль-Ахбар». Кроме того, американский лидер попросит власти Египта и Ливана предоставить гражданство палестинским беженцам. Источники издания отмечают, что данный шаг может стать для Трампа способом избежать создания «палестинского государства». Сообщается также, что Трамп уже договорился с арабскими государствами о финансировании реализации «мирного плана».

КОСМИЧЕСКИЙ УСПЕХ ИЗРАИЛЯ

5 апреля, космический аппарат Beresheet успешно вышел на лунную орбиту. Таким образом Израиль стал седьмой страной в мире, отправившей космический аппарат на орбиту Луны. Соединенные Штаты, СССР, Япония, Китай, Европейское космическое агентство и Индия до этого запускали объекты на лунную орбиту, хотя только США, СССР и Китай успешно приземлили свои космические аппараты на Луну. Зонды остальных стран потеряли контроль и рухнули на поверхность. Если израильский зонд приземлится на Луну без аварии, это также будет первый в мире случай, когда частное предприятие успешно отправило космический аппарат на поверхность спутника Земли. Beresheet успел отправить фотографии, снятые на расстоянии всего лишь 470 километров над поверхностью Луны.

МЕЖДУНАРОДНЫЕ НОВОСТИ

ВЫБОРЫ В ИЗРАИЛЕ

В Израиле 9 апреля прошли досрочные парламентские выборы. В них приняло участие 39 партий и блоков. Основная борьба развернулась между правой партией «Ликуд», возглавляемой нынешним премьером страны Биньямином Нетаньяху, и новым напех сколоченным левым блоком «Кахоль-лаван», возглавляемым бывшим начальником Генштаба Бенни Ганцем и экс-министром финансов Яиром Лапидом. К моменту выпуска газеты результаты голосования неизвестны.

ДОШЛО, НАКОНЕЦ, И ДО ЕВРОПЫ

Запад, похоже, расстается с иллюзиями в отношении Китая. Главная из них состояла в том, что КНР, вступившая в конце 2001 года во Всемирную торговую организацию (ВТО), в ходе интеграции в мировую экономику будет строго следовать правилам свободной торговли. И теперь Евросоюз на очередном саммите ЕС-Китай 9 апреля в Брюсселе жестко потребовал от КНР многого из того, на чем настаивает и администрация США.

ПРАВИЛЬНОЕ РЕШЕНИЕ

Правительство Германии прекратит государственное финансирование радикальной организации, помогающей иранскому режиму - Исламского сообщества шиитских общин Германии, которое заполнено антисемитскими представителями, которые призывают к уничтожению Израиля. Агентство разведки Германии классифицирует Исламский центр в Гамбурге как «инструмент» Хаменеи

в федеративной республике. Свободная демократическая партия Германии раскритиковала правительство за то, что оно ранее не прекратило финансирование преступной организации.

КТО ПОВЕРИТ?

Премьер-министр Израиля Биньямин Нетаньягу в интервью журналисту 12 канала телевидения Израиля заявил, что после выборов намерен аннексировать часть территорий Иудеи и Самарии. В ответ на вопрос, почему он не сделал этого до сих пор, например, в отношении Гуш-Эциона и Маале-Адумим, глава правительства пояснил: «Кто сказал, что ничего не было сделано? Мы в процессе. Идет обсуждение. Я позабочусь, чтобы территории были под нашим контролем». Да, чего только не пообещаешь перед выборами!

ГРАЖДАНСКАЯ ВОЙНА В ЛИВИИ

Боевые действия вблизи ливийской столицы Триполи между проправительственными силами и Ливийской национальной армией, которой командует Хафтар, вспыхнули с новой силой. По сообщению BBC, войска Хафтара развернули наступление на город по трем направлениям: на востоке, на западе и на юге, где расположен международный аэропорт Триполи. В числе других важных объектов, которые Хафтар стремится захватить в первую очередь — национальный банк и государственный телецентр. На оборону Триполи выдвинулись правительственные войска и лояльные им отряды сил самообороны.

САМОЕ ПРОИЗРАИЛЬСКОЕ ПРАВИТЕЛЬСТВО

Сенатор от Южной Каролины Линдси Грэм заявил на конференции Еврейской коалиции республиканцев в Лас-Вегасе, что пришло время объявить на весь мир, насколько важны Соединенным Штатам отношения с Израилем. По мысли Грэма, пакт о взаимной обороне продемонстрировал бы мировому сообществу, что «нападение на Израиль будет рассматриваться как нападение на США».

УЙТИ ИЗ АФГАНИСТАНА

Президент Афганистана Ашраф Гани создал новый руководящий совет, который будет заниматься вопросами установления мира в стране и формирования «эффективной» команды для возможных переговоров с Талибаном. В совет вошли представители правительства, оппозиционные политики и представители гражданского общества. США вступили в прямые переговоры с Талибаном прошлой осенью, чтобы положить конец 18-летней войне в Афганистане.

КСИР — ТЕРРОРИСТИЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ

Президент США Дональд Трамп официально определил иранский Корпус стражей исламской революции (КСИР) как иностранную террористическую организацию. Государственным департаментом признает реальность того, что Иран является не только государственным спонсором терроризма, но и активно участвует в финансировании и пропаганде терроризма в качестве инструмента государственного управления», - говорится в заявлении. Теоретически это означает, что иранские силы могут быть атакованы без особого casus belli как минимум за пределами Ирана.



**Дорогие друзья!
Поздравляем вас с**

ПЕСАХ,

великим праздником освобождения!

**Пусть никогда больше не знает еврейский народ
угнетений и притеснений!**

**Пусть светлый праздник Песах наполнит ваши души
радостью и счастьем!**

Редакция

**В этом году Песах начинается вечером 19 апреля
и заканчивается вечером 27 апреля.**

ПЕСАХ ЗА ОБЩИМ СТОЛОМ

Вечером 14 Нисана 5779 года от сотворения мира (в этом году 19 апреля 2019 г.) все евреи мира, от Иерусалима «до самых до окраин», соберутся за праздничным столом на первый пасхальный Седер. Поверьте, это будет очень большой стол. За ним хватит места всем – ашке-нази и сефардам, литвакам и хасидам, религиозным сионистам, консерваторам и прогрессивным евреям. Там найдется место евреям религиозным, просто евреям и евреям с приставкой-определением: русский еврей, немецкий еврей, американский и так далее. Там будут те, кого я не вспомнил или не знал... да простят они меня. И там не будет никого, кто бы сказал: «Я не сяду с ними за один стол, потому что...». Это будет замечательный вечер воспоминаний – общих для всех евреев и в то же время личных. «И каждый думал о своей, припомнив ту весну...» Так что ж, вспомним!

...Мы покидали Египет поспешно, ночью, так как «египтяне торопили народ, чтобы поскорее выслать нас из страны...» (Шмот 12:33). Нам не забыть ту страшную ночь. «Был вопль великий в Египте, ибо не было дома, где не было бы мертвеца» (Шмот 12:30). Но кровь жертвенного агнца была на притолоке и обоих косяках дверей наших, и не дал Он ангелу-губителю войти в дома наши, чтобы поразить нас. И стал этот день для нас в память. И празднуем мы его для Б-га во всех поколениях наших, как вечный закон празднуем мы его, как повелел Г-сподь (Шмот 12:14-20).

Но не так все просто обстояло с нашим выходом из рабства. После десяти казней «полегчала» жизнь в Египте, и многие говорили: «Зачем нам уходить отсюда? Жизнь налаживается». Вышли только 20% (1/5). Тора говорит о тех, кто вышел. И мы, сегодняшние, из тех, кто вышел, хотя «лег-

че было Б-гу вывести евреев из Египта, чем Египет из евреев».

Выход из рабства всегда дается тяжело. Кто из выросших в культурной европейской среде не слышал или не читал о переходе евреев через море Ям Суф, которое расступилось перед ними? Сказано в Торе: «И укрепил Б-г сердце фараона, царя египетского, и тот погнался за сынами израильскими, а сыны Израиля уходили, свободные и бесстрашные» (Шмот 14:8). Но вот евреи увидели приближающееся войско фараона и сказали они Моше: «Разве могил недостает в Египте, что взял ты нас умереть в пустыне?» (Шмот 14:11). Эта рабская психология еще долго будет проявляться у евреев в критических ситуациях.

...И вспомним Синай, когда видели мы, что с небес Б-г говорил с нами. Приняли мы тогда десять заповедей от Всевышнего, и все законы, и все уставы, и Тору Его на двух скрижалях, и «ответил весь народ вместе, и сказали: все, что сказал Б-г, сделаем!...» (Шмот 19:8). В числе первых законов дал нам Вс-вышний закон о рабе-еврее, не желающем выйти на свободу от доброго хозяина (Шмот 21:1-11). Это актуально и сегодня. Б-г предупреждает евреев от рабства внутреннего, которое проявляется в неспособности или нежелании заботиться о себе, своей семье, предоставляя это «хозяину». Причем, это скрытое рабство относится не только к отдельной, уставшей бороться с жизнью личности, но и к целым социальным слоям и даже народам, мечтающих о «сильной руке». Как это знакомо нам на личном уровне и на уровне наших сегодняшних еврейских общин!

...Горят пасхальные свечи, уже выпит первый бокал, спрятан афикоман... Мы сидим за бесконечным столом пасхального Седера. Продолжается магид – чте-

ние застольного пасхального повествования... «И пришел Моше с Аароном к фараону, и сказали они ему: «Так сказал Б-г, Всесильный Б-г евреев: ...отпусти народ Мой, чтобы служили Мне» (Шмот 10:3). Сегодня мальчики и девочки еврейских школ не только в Израиле, но и у нас в Америке бойко расскажут вам об этом и о многом другом.

Но все это сегодня! Еще лет этак тридцать пять-сорок тому назад этими знаниями располагало «на просторах родины чудесной» лишь небольшое число евреев, а говорилось об этом в местах непопулярных – в синагогах, например, или при закрытых (причем очень плотно!) дверях. Но вот когда в годах 70-х началось движение за отъезд евреев в Страну, движение, скажем прямо, героическое, то пасук из книги Шмот (10:3) стал лозунгом, звучавшим чуть ли не на Красной площади в Москве. «Отпусти народ Мой!» – скандировала еврейская молодежь в то время. В одночасье рухнул Советский Союз. О, это сладкое слово – свобода! Мы до сих пор ходим, опьяненные твоим ветром. Еще со времени исхода из Египта. Но нас почему-то подводит наша тренированная Торой еврейская память. И мы успешно забыли, что пасук «Отпусти народ Мой...» имеет продолжение: «...чтобы служили Мне!». Именно так: «Шлах эт ами веяавдуни!»

Мне близка мысль, высказанная по этому поводу Шломо Нееманом: «У слова «отпусти» есть конкретная цель, сформулированная одним ивритским словом: ВЕЯАВДУНИ – дабы служили Мне. Служение Творцу – это определяющая цель исхода. Что стоит наша свобода без этого служения?».

4-го ияра (9 мая в этом году) мы празднуем 71-ую годовщину Дня Независимости, дня провозглашения Государства Изра-

иль. Но к непреходящей радости по поводу того, что Б-г по милости Своей вернул евреям их Землю, примешивается горечь и печаль, когда видишь, как живем на Б-жьей земле мы, евреи. Надежда на объединение приехавших из разных концов света евреев рухнула; переругались все и вся. Половина Израиля заглядывает с завистью в карман религиозных евреев-харедим, обвиняя их в том, что те «сидят на шее трудового народа». В Израиле сегодня существуют скинхеды, которые пишут на домах: «Евреи, убирайтесь!». Куда только, вот вопрос... Можно, конечно, не связывать почти 20 лет палестинского террора с духовным уровнем страны, считать это религиозным бредом, но дарованная земля и свобода имеют целью «ВЕЯАВДУНИ» – «дабы служили Мне». Сродни состоянию Израиля сегодня состояние еврейских общин в США и странах бывшего СССР. А во всем мире?

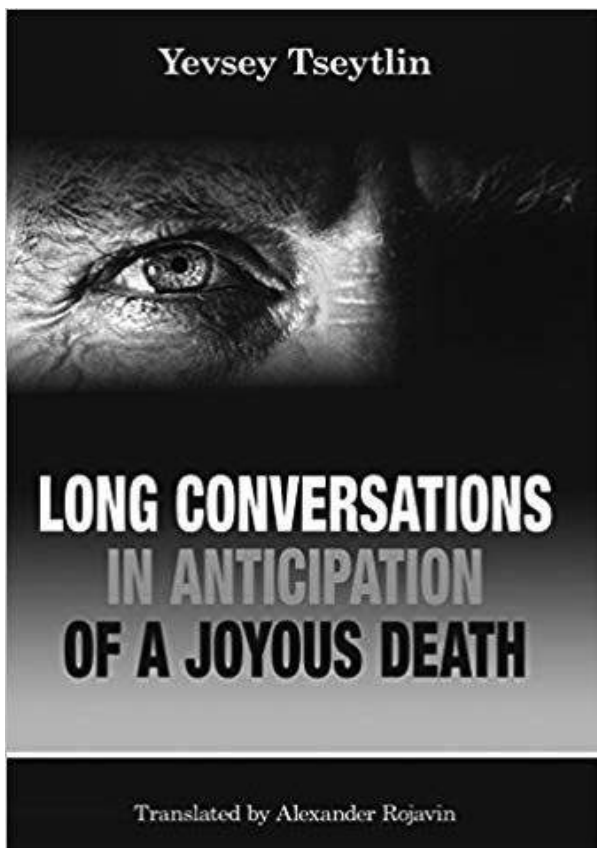
...Выпиты четыре бокала вина, найден и разделен афикоман. Пасхальный Седер подходит к концу. Я вспоминаю о пасхальном седере 1943 г. в эвакуации в Казахстане под Кызыл-Ордой. Бабушка, мама и тетя Роза пекли мацу. Раскатанные листы теста были круглыми, а дорожки-дырочки на них наносились зубчатым колесиком от часов, вправленным в деревянную ручку. Вечером бабушка зажгла свечи... Кроме меня, пятилетнего мальчишки, мужчин за столом не было. Мужья и братья – кто в окопах, кто в самоходке, кто в госпитале, а кто в сырой земле...

Мы за все заплатили высокую цену. За победу, за Страну, за единство. И за этот общий пасхальный Седер 5779 года от сотворения мира. Так давайте же не забывать, за что, собственно, было уплачено!

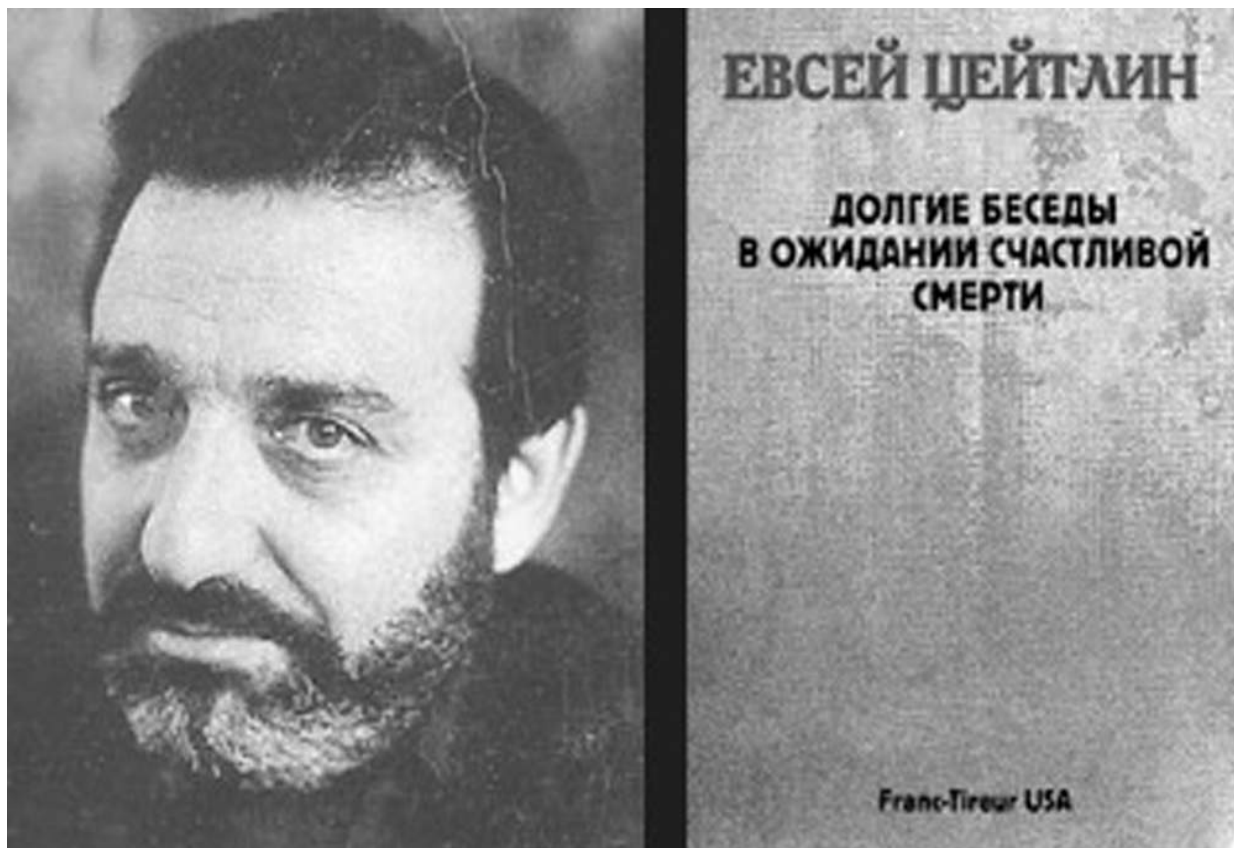
**Борис Миньковский
Филадельфия**

НОВАЯ КНИГА

Американское издательство Slavica только что выпустило перевод известной книги Евсея Цейтлина (переводчик Александр Рожавин). До этого книга была переведена на литовский, немецкий, украинский, испанский языки.



ЕВСЕЙ ЦЕЙТЛИН
**«ДОЛГИЕ БЕСЕДЫ
 В ОЖИДАНИИ
 СЧАСТЛИВОЙ СМЕРТИ»**



Евсей Цейтлин — эссеист, прозаик, культуролог, литературовед, критик, редактор. Автор эссе, литературно-критических статей, монографий, рассказов и повестей о людях искусства. С 1968 г. публикуется во многих литературно-художественных журналах и сборниках. Составитель четырех сборников прозы русских и зарубежных писателей.

Основные работы Евсея Цейтлина собраны в его книгах: «Одинокое среди идущих. Из дневников этих лет» (С.-Петербург, «Алетейя», 2013), «Снег в субботу» (Таганрог, Ньюанс», 2012), «Послевкусие сна» (Чикаго, «Insignificant Books», 2012; Чикаго, Bagriy&Company, 2018) и многих других.

Был членом Союза писателей СССР (1978), является членом Союзов писателей Москвы, Литвы, Союза российских писателей, членом международного Пен-клуба («Writers in Exile»). Дважды эмигрировал: в 1990 — в Литву, в 1996 — в США. Член редколлегии журналов «Времена», «Слово-Word», «Чайка» (США), «Мосты» (Германия). Был главным редактором альманаха «Еврейский музей» (Вильнюс). Редактор публицистического и литературно-художественного ежемесячника «Шалом» (Чикаго, с марта 1997).

◆ Книга Евсея Цейтлина «Долгие беседы в ожидании счастливой смерти» не имеет аналогов в русской литературе. В мировой литературе ее можно было бы сравнить с записками Эккермана о Гете, если б героя книги Цейтлина можно было бы сравнить с Гете в чем-нибудь, кроме долголетия.

Это кропотливый, длительный и талантливый эксперимент по изучению истории человеческой души, ее страхов и мучительной борьбы с ними, история поражения и мужества и окончательного, возведенного самим героем, одиночества.

Несколько лет писатель и литературовед Евсей Цейтлин встречался со своим героем и, записывая его воспоминания, монологи о прожитой жизни, мысли о настоящем и прошлом.

Все беседы автора и его престарелого героя проходят под знаком будущей (и довольно скорой, по логике событий) смерти и. Это придает всему течению сюжета (хотя как такового, в литературном понимании этого слова, сюжета в книге нет) скрытую напряженность.

Поразительную роль выполняет в этой книге автор. Он тонкий понимающий собеседник и в то же время «фигура за кадром». Он младший коллега по цеху и, в то же время, та душевная и нравственная инстанция, к которой постоянно апеллирует и.

Это одна из тех книг, к которым возвращаешься мыслью в самые

неожиданные моменты собственной жизни, ибо путь каждого из нас predetermined Творцом, но нравственный выбор — а эта тема всегда была и есть главной в искусстве и в жизни — остается за человеком, за героем той книги, той единственной книги судьбы, сюжет которой каждый из нас проживает единожды и начисто

Дина Рубина
(Предисловие к книге)

◆ Можно открыть «Долгие беседы...» где угодно, можно читать, что называется, вдоль и поперек, можно перелистывать сначала или с конца — любой отрывок трогает, задевает те или иные струны души... Необыкновенная, великолепная книга, которая заслуживает большого уважения и восхищения...

Barbara Piatti, "Der Kleine Bund", Берн, Швейцария

◆ ...Трагическая исповедь, записанная из уст человека, который ждет смерти как избавления от мук совести. Философский аспект этого репортажа о собственном умирании достоин отдельного разговора, в контекст которого надо будет включить толстовского Ивана Ильича, а также академика Павлова, Николая Островского и, пожалуй, того американского интеллектуала, который предложил всем желающим наблюдать его агонию по каналам «Интернета».

Лев Аннинский,
«Дружба народов», Москва.

◆ ...Уникальный феномен в литературе.

...Подлинное величие сочинения состоит в том, что оно переросло не только живого Йосаде, благополучно-советского автора, дерзнувшего на самоотчет миру, преодолевшего «страх посмертного осуждения». Как всякое настоящее изделие, книга превзошла замысел и физическое автор — Евсея Цейтлина... Помоему, у Цейтлина получилась эпопея — история души типичного советского человека, что создал 70 лет величайшую державу мира XX века...

Мне неизвестно другое произведение, где с такой художественной силой, без всякой примеси абсолютно ненужного обличительства изображена самоубийственная тенденция, которая закономерно завершилась перестройкой и гибелью СССР.

Михаил Хейфец,
газета «Вести», Израиль

◆...С первой и до последней страницы читателя не оставляет дивное и страшное чувство прикосновения к чужой душе. ...Предельная откровенность книги задается ее жанром предсмертной исповеди. ...Мистический, интерактивный эффект создается темой смерти, от которой современная литература, да и весь мир, пытается сбежать.

Марина Гордон,
Вестник Еврейского Агентства
в России, Москва.



Поэтическая Гостиная

(руководитель – Лариса Хоменко)

Дорогие друзья!
Поэтическая Гостиная приглашает
всех желающих
на очередную встречу поэтов,
музыкантов,
почитателей и любителей творчества!

**Встреча состоится в субботу,
20 апреля 2019 года, в 2 часа дня.**

*Вход свободный.
Легкое угощение.*

Встреча проводится по адресу
9311 / 9313 Banes Street,
Philadelphia, PA 19115 (Scotchbrook)
в помещении Центра
восстановления личности «Трубный Зов».
Информация по тел. (267) 307-1349

Объединение «Творческие встречи»

(руководитель Ян Брайловский)

ПРИГЛАШАЕТ

5

МАЯ

1 PM

ВОСКРЕСЕНЬЕ

**ПРИХОДИТЕ,
ДОРОГИЕ ДРУЗЬЯ!
КАЖДЫЙ МОЖЕТ
БЫТЬ
УСЛЫШАНЫМ!!!**

*«Весна. События.
Даты. Люди...»*

**У НАС В ГОСТЯХ ПОЭТЫ, ПИСАТЕЛИ,
БАРДЫ, МУЗЫКАНТЫ
ФИЛАДЕЛЬФИИ И НЬЮ-ДЖЕРСИ**

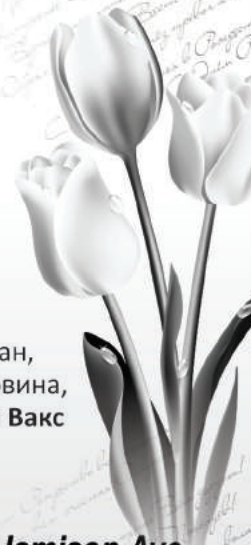
Филипп Берман, Валерий Берман, Виталий Рахман,
Михаил Краснянский, Римма Бочкова, Елена Дубровина,
Эмма Брайловская, Наталья Вайнбергер, Дмитрий Вакс

СЮРПРИЗЫ не исключены

ВХОД СВОБОДНЫЙ
благотворительный
взнос приветствуется

**KleinLife • 10100 Jamison Ave.,
АУДИТОРИЯ 203**

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ **215-969-4034, 267-968-6923**
galayanbr@gmail.com



Окончание. Начало на с.28

ОТРЫВКИ ИЗ КНИГИ

НЕОБХОДИМОЕ ОБЪЯСНЕНИЕ С ЧИТАТЕЛЕМ

Я выбираю для своей книги странный, вроде бы, ракурс – прощание героя с жизнью.

Нет, я вовсе не стремлюсь к оригинальности. Пишу о том, что волновало его больше всего. И что составляло прочный стержень наших бесед.

В первый же день знакомства, в первый же час, едва ли не в первые пять минут он признался:

– Готовлюсь к смерти. И это, пожалуй, самое лучшее, самое серьезное из того, что я делал долгие годы.

Йосаде испытующе посмотрел на меня:

– Как вы считаете, я прав?

Сказал ему то, в чем ничуть не сомневаюсь: подготовка к смерти не только может стать образом жизни, но способна наполнить жизнь реальным смыслом. Тогда-то и окажется, как сказал однажды царь Соломон, что «день смерти лучше дня рождения». И здесь, кстати, нет ничего нового. Достаточно вспомнить историю религии, философии, культуры.

Йосаде порывисто встал с кресла, обнял меня:

– Значит, мы единомышленники!

И все же он вернулся к этому разговору через день. Он еще недоверчив: вдруг его просто разыгрывают?

Переспросил:

– Вы встречали людей, в том числе и писателей, с той же целью, что сейчас у меня?

Я вспоминаю некоторых художников слова – их творчеством занимался прежде. Вспоминаю поэта и пастора Кристионаса Донелайтиса: тот шел к смерти, ведя трагический дневник на страницах старых приходских книг. Вспоминаю детского писателя, бывшего сибирского шамана: тот всюду, как эстафету, возил с собой мешочек с костями предков – время от времени он разговаривал с их душами. Вспоминаю мучительный интерес к смерти Всеволода Иванова – первопроходца и «опозиционного классика» русской советской литературы...

Наконец – почти анекдот! – рассказываю Йосаде об одном знакомом музыканте. По вечерам он укладывался спать в гроб: «Привыкаю!» Нет, он не был сумасшедшим. Во всем остальном он был, как все. И даже стеснялся этой своей «привычки». Кстати, у меня давно есть собственное объяснение подобной странности. Видимо, гроб настраивал музыканта на медитацию, как бы напоминал о вечности... Но я промолчал – ведь мы еще так мало знакомы с Йосаде.

Однако он тут же и – так же! – объяснил мне подоплеку ситуации. Воскликнул:

– Какой оригинальный, какой самобытный человек!

...Так начались наши беседы с ним. Первая – третьего августа 1990

года. Последняя – за несколько дней до его смерти.

«НАИВНЫЙ ПЕРЕЦ МАРКИШ»

«Помню одну встречу с ним. Кажется, в начале сорок пятого года.

Был я в отпуске после ранения. Приехал в Москву с фронта. Перец Маркиш пригласил меня к себе домой.

Мы провели вместе долгий вечер: я – начинающий еврейский писатель и он – живой классик. Между прочим, ужин приготовила жена Маркиша – красавица!

Волнуюсь, я входил тогда в его кабинет. Сказать, что этот кабинет произвел на меня большое впечатление, значит, не сказать ничего. Высокий стол-бюро: видимо, Маркиш работал стоя. Несколько пишущих машинок. Стопки бумаги. Книги: с закладками, раскрытые, иногда лежащие прямо на полу. Передо мной открылась его лаборатория. Между прочим, о Маркише говорили, что он работает, как вол. По многу часов подряд.

Вечер этот начался празднично. А закончился конфликтом, который я переживал долго. Да, мы резко поспорили!»

О чем спорили? й помнит смутно. Влюбленный в стихи Маркиша, он воспринимал его как обретенного вдруг старшего брата, которому хотел доверчиво открыть душу. Кажется, говорил об «изнанке» войны, тяжести будущего, растущем антисемитизме, о еврейской культуре, еще

существовавшей в СССР, но уже оказавшейся на обочине...

«Маркиш слушал меня, а думал о чем-то своем. Резкие возражения его я не запомнил – они меня не убедили. Запомнилось, что он вдруг сорвался: «Как ты смеешь?!»

Попрощались холодно.

А после войны Перец Маркиш приехал в Литву. Я встречал его на вокзале, отвез на машине в гостиницу. Председательствовал на его литературном вечере. Мы оба не вспоминали о встрече в Москве. Подружились даже. А тогда, во время войны, выйдя от Маркиша на улицу, я думал: как же он убежден в своей правоте! Как же наивен!»

Еще несколько слов й о Маркише – через несколько дней: «Наивен, конечно, был я. Разве он мог вести себя иначе? Знакомы мы были шапочно – встречались несколько раз в Еврейском антифашистском комитете. В тот вечер он говорил то, что должен был сказать. И был, разумеется, прав. Ничуть не оскорбляя его память, добавлю: Перец Маркиш боялся. Как и все мы. Потом я узнал: он был со всех сторон окружен доносчиками».

**Книгу на русском языке
можно заказать,
написав автору:
yevseyts@gmail.com,
а также по телефону
773-216-0593**



Приглашение в мир культуры



НОВАЯ ВОЛНА, ФЕМИНИЗМ, ГИМН МОЛОДОСТИ: ЛУЧШИЕ ФИЛЬМЫ АНЬЕС ВАРДА

Что подарила миру кино самая известная французская кинематографистка



В Париже на 91-м году жизни скончалась знаменитая французская кинематографистка Аньес Варда. Ещё год назад, накануне юбилея, режиссёр судила основную программу Каннского кинофестиваля, а два года назад — готовилась к выпуску очередного документального фильма «Лица, деревни», снятого в соавторстве с уличным художником JR. Последний фильм кинематографистки принёс ей номинацию на «Оскар», и этот успех делает Варда старейшей номинанткой на премию Американской академии кинематографических искусств и наук. «Я всё ещё жива, я все ещё любопытствую. Я не кусок гниющей плоти», — шутила она в интервью The Guardian.

Регалии кинематографистки можно перечислять очень долго, но ещё дольше можно рассказывать о её фильмах — чувственных, сложных и бесконечно красивых. Про Варда часто говорят, что она предвосхитила знаменитую «французскую новую волну», но это полуправда: Варда и была той самой новой волной, поднявшейся против затхлого и скучного коммерческого кино. В память о ней рассказываем о наших любимых фильмах, к которым прикоснулась ее рука.

«Cléo de 5 à 7»/

«Клео от 5 до 7», 1962 год.

В фильме «Клео от 5 до 7» Аньес Варда использует классический театральный приём: полтора часа, которые длится этот фильм, рассказывают о полуторачасовом отрезке из жизни молодой девушки,



ожидающей результатов анализов. Главную роль режиссёр отдала Корин Маршан, редкой красоты актрисе, сумевшей изобразить целую палитру чувств — от осознания собственной смертности до любовной тоски. Режиссёр размышляет о месте женщины в современном обществе, о её сексуальности. В начале фильма главная героиня уверяет, что красота важнее всего («Уродство — это вид смерти. Пока я красива, я жива...»), но всего за полтора часа она приходит к выводу, что милостивая внешность — это ещё не всё (вернее, это почти ничего). И, разумеется, «Клео от 5 до 7» снят в лучших традициях Nouvelle Vague: живой киноязык, живописные детали и полное погружение в парижскую атмосферу.

«Les créatures»/

«Создания», 1966 год.



Художественный фильм «Создания» рассказывает историю отношений писателя и его жены, которых сыграли Мишель Пикколи и Катрин Денёв. Определить жанр этой картины однозначно не получится: Варда соединяет психологическую драму с фантастикой, размышляя о природе творчества. Комментарий

Ричарда Броуди — американского кинокритика, выбравшего своей темой кино французской новой волны, в котором он уверяет, что «Создания» Варда — до обидного недооценённый фильм.

«Sans toit ni loi»/

«Без крыши, вне закона», 1985 год.



В англоязычных странах этот фильм знают под названием Vagabond, «Бродяга» по-русски. Однако это слово совсем не передаёт глубину французского названия, изящно обыгрывающего местную поговорку «без веры и закона». Лента рассказывает историю последних дней жизни девушки Моны, вынужденной спать в палатке, есть выброшенную еду и греться у костра в лесу. Сюжет ленты — скитания неприкаянной девушки — много рассказывает о нравах свободолюбивой молодёжи 60-х, однако смерть главной героини очень тонко намекает на то, что в реальном мире таким отчаянным, но романтическим девушкам, как она, места нет. Фильм «Без крыши, вне закона» получил «Золотого льва» на Венецианском кинофестивале, а исполнительница главной роли Сандрин Боннер стала «Лучшей актрисой» кинопремии «Сезар».

«Jane B. par Agnès V.»/

«Джейн Б. глазами Аньес В.», 1988 год.

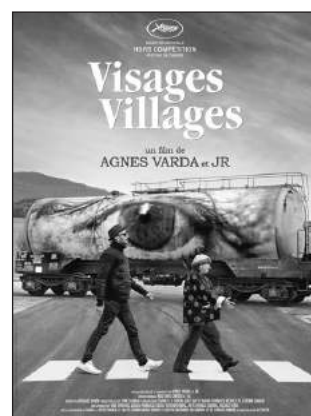
Аньес Варда одинаково хорошо удавались как художественные, так и документальные фильмы. Одна из самых известных картин французской кинематографистки посвящена 40-летию Джейн Биркин (точнее, страху актрисы перед этой цифрой). Варда и Биркин не



то чтобы отказываются от классического в таких случаях портрета, но сильно его меняют. Фильм начинается со встречи двух женщин в кафе и затем вырастает до полудюжины сцен, которые разыгрывает сама Биркин по заданию режиссёра. Прошлые роли, сюрреалистические зарисовки, обычные картины быта: кажется, Джейн Биркин ни перед кем не раскрывалась так, как перед Аньес Варда.

«Visages, villages»/

«Лица, деревни», 2017 год.



Это последний документальный фильм Варда, в котором она снимается вместе с уличным художником и фотографом JR. Они путешествуют по сельским уголкам Франции, знакомятся с разными людьми и обклеивают дома и стены огромными фотопортретами людей, которых встречают. Это простой, добрый и жизнеутверждающий фильм о том, как во всех смыслах разные люди находят общий язык. Яркая деталь — солнцезащитные очки художника, которые он, словно повторяя за Годаром, не снимает даже в гостях у 100-летней бабушки.

Антон Данилов

NetCost Market 267-672-2500
11701 Bustleton Ave,
Philadelphia, PA 19116

NetCost Market 215-795-3773
2417 Welsh Rd,
Philadelphia PA 19114

NetCost Market 732-943-0111
700 Tennent Road
Manalapan, NJ 07726

SENIOR CITIZEN DISCOUNT
TUE, WED & THUR AT THIS LOCATION
10% OFF WITH 

SENIOR CITIZEN DISCOUNT
MONDAY THROUGH THURSDAY
10% OFF WITH 

SENIOR CITIZEN DISCOUNT
TUESDAY, WEDNESDAY, THURSDAY
10% OFF WITH 



Weekly Sales



04.11-04.17

FRESH FISH DORADO PER POUND



\$4⁴⁹

WITH CLUB CARD
Reg. \$7.99
SAVE: \$3.00 - 38%

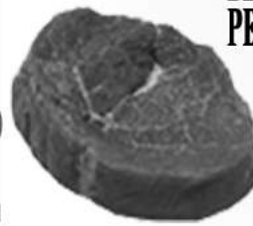
WEEKEND SALE - SAT AND SUN ONLY!



"BREAKSTONES" SOUR CREAM 16 OZ

\$1⁴⁹

WITH CLUB CARD
Reg. \$3.29
SAVE: \$1.80 - 55%



FRESH MEAT BEEF CHUCK PER POUND

\$3⁹⁹

WITH CLUB CARD
Reg. \$5.99
SAVE: \$2.00 - 33%



"SOPHIA FOODS" PANETTONE 2 LB

\$3⁹⁹

WITH CLUB CARD
Reg. \$6.49
SAVE: \$2.50 - 39%

FRESH CABBAGE GREEN PER POUND



\$0⁴⁹

WITH CLUB CARD
Reg. \$0.79
SAVE: \$0.30 - 38%

WEEKEND SALE - SAT AND SUN ONLY!



"BREAKSTONES" BUTTER ASSORTED 8 OZ

\$1⁹⁹

WITH CLUB CARD
Reg. \$3.29
SAVE: \$1.30 - 40%



"VINTAGE" WATER SELTZER 1L

\$0⁶⁶

WITH CLUB CARD
Reg. \$0.89
SAVE: \$0.23 - 26%



"FAMILY TREE" PRESERVE ASSORTED 600 G

\$2⁹⁹

WITH CLUB CARD
Reg. \$3.79
SAVE: \$0.80 - 20%

MORE WEEKLY SALES

"SVALYA" FARMER CHEESE 8.8 OZ



\$2⁹⁹

WITH CLUB CARD
Reg. \$3.59
SAVE: \$0.60 - 17%



"PHILADELPHIA" CREAM CHEESE 8 OZ

\$1⁹⁹

WITH CLUB CARD
Reg. \$3.29
SAVE: \$1.30 - 40%



"FAMILY ZLOTA" CAKE VECHERN. KIEV 18 OZ

\$9⁹⁹

WITH CLUB CARD
Reg. \$11.99
SAVE: \$2.00 - 17%



"ROSHEN" CANDY CHOCOLATEIRA 9.03 OZ

\$6⁹⁹

WITH CLUB CARD
Reg. \$8.99
SAVE: \$2.00 - 22%



"ROSHEN" JELLY BONNY FRUIT 200 G

\$1¹⁹

WITH CLUB CARD
Reg. \$1.69
SAVE: \$0.50 - 30%

"CHOBANI" YOGURT ASSORTED 5.3 OZ



\$0⁷⁹

WITH CLUB CARD
Reg. \$1.19
SAVE: \$0.40 - 34%



"FAGE" YOGURT GREEK 17.6 OZ

\$2⁹⁹

WITH CLUB CARD
Reg. \$4.29
SAVE: \$1.30 - 30%



FRESH MEAT SHISH KEBAB CHICKEN & PORK PER POUND

\$2⁹⁹

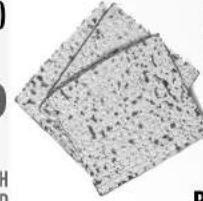
WITH CLUB CARD
Reg. \$3.99
SAVE: \$1.00 - 25%



"KOMMUNARKA" TRUFFLES ASSORTED 180 G

\$2³⁹

WITH CLUB CARD
Reg. \$2.79
SAVE: \$0.40 - 14%



"YEHUDA" MATZO PASSOVER 16 OZ

\$1⁴⁹

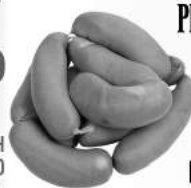
WITH CLUB CARD
Reg. \$1.99
SAVE: \$0.50 - 25%

"BREAKSTONE'S" COTTAGE CHEESE 16 OZ



\$2⁴⁹

WITH CLUB CARD
Reg. \$3.59
SAVE: \$1.10 - 31%



"BOBAKS" KNOCKWURST JUMBO PER POUND

\$3⁶⁹

WITH CLUB CARD
Reg. \$4.79
SAVE: \$1.10 - 23%



"MANTINGA" BREAD HUNGARIAN 440 G

\$2⁶⁹

WITH CLUB CARD
Reg. \$2.99
SAVE: \$0.30 - 10%



"LUPPO" BISCUITS CHOCO PIE 184 G

\$1⁷⁹

WITH CLUB CARD
Reg. \$2.29
SAVE: \$0.50 - 22%



"FAMILY ZLOTA" HALVA ZEBRA 550 G

\$1⁹⁹

WITH CLUB CARD
Reg. \$2.69
SAVE: \$0.70 - 26%

YOU CAN EXPLORE MANY MORE SALES IN OUR STORES!

Вопрос, который всегда готовы задать «рассудительные» люди политическим спорщикам, таков: ну какой смысл в ваших криках, спорах, идеях, пророчествах и указаниях верных путей? Ведь вы ничего изменить не можете! Вы так далеки от вершин политической власти, ваше мнение так безразлично этим вершинам, что нет ну никакого смысла тратить на это время. Даже кличку обидную вам придумали – «пикейные жилеты», но и она вас мало смущает, и в любой момент вы готовы отвергнуть ошибочное мнение визави и указать единственно правильный выход из любой политической ситуации.

А в самом деле, иногда задумываешься: какой смысл и зачем? Учитывая при этом, что есть своя, интересная работа, постоянно ощущаешь недостаток времени, планируешь, как бы его выкроить на действительно нужное и важное дело. Но не можешь пройти мимо очередной политической новости, сообщения, аналитической статьи и нового спора со своим вечным оппонентом. Какой смысл и почему?

Каждый «спорщик» худо-бедно может ответить на этот вопрос, но не будем приводить здесь варианты ответов, ибо хочется добавить свой вариант.

Вы, наверно, знаете, как проходят, например, чемпионаты мира по шахматам. Претенденты на мировую корону сидят за шахматны-



ми столиками на сцене, и только они, каждый в отдельности, решают, какой ход сделать, и только они делают ход за ходом, укладываясь в отведенное время. А в зале сидят сотни любителей шахмат, от третьеразрядников до мастеров и корифеев, которые на своих досках после каждого хода анализируют ситуацию, пытаются найти лучший ход, хотя сидящему на сцене ничем помочь не могут. Какой смысл и зачем они это делают? Мало того, в этот зал они попали не за красивые глаза, а по отнюдь не дешевому входному билету. Более того, игра транслируется на весь мир по коммерческому телевизионному каналу и миллионы любителей шахмат,

ВАДИМ ЛИВШИЦ

О ПОЛИТИКЕ

оплатив этот канал, делают то же самое – пытаются найти лучший ход. Какой смысл? Зачем? Ведь зрительно захватывающего действия никакого не происходит, это не футбол и не фигурное катание на коньках. Завтра результат будет известен каждому – бесплатно, а за несколько копеек любитель может купить шахматный бюллетень с описанием и комментариями по поводу каждого хода. Так зачем надо было так суесться вчера?

Ответ прост, хотя многие будут считать его неубедительным: потому что интересно. Потому что каждый участник этого турнира – в зале, перед телевизором – играет с чемпионом мира. Здесь не о престиже или звездной болезни речь идет, а только об интересе. Шахматная партия есть особый эмоциональный канал, особый способ познать противника, редкая возможность оценить себя, свои силы в битве высших авторитетов, пережить тот эмоциональный подъем («Есть упоение в бою и бездны мрачной на краю!»), кото-

рый невозможен при техническом анализе вчера сыгранной партии. А за эмоциональным подъемом люди не только летают в тридцатое царство, но и преступления совершают.

Интерес – это то, что отличает человека от животного, это то, что отличает живого, парящего человека от человека скучного, приземленного. Интерес – это то, что, в конечном счете, делает человека Человеком, то, ради чего имеет смысл жить. Конечно, не в шахматах дело, и много вполне состоявшихся и живых людей не знают даже, как ходит конь, но ведь недаром же государственный секретарь США Збигнев Бжезинский назвал политику «Великой шахматной доской». И чтобы научиться играть на этой доске, к услугам желающих имеется литература даже больше, чем в настоящих шахматах. Есть масса описаний сыгранных партий, политических партий, с подробным и очень разным анализом, которые объединены под общим названием «История». Если не самодельщиком садиться за «историческую партию», опираясь лишь на здравомыслие и жизненный опыт, а вкусив достаточно из указанного источника, то играть на этой доске, даже не находясь на сцене, очень интересно.

Уж поверьте мне, всю жизнь этим занимаюсь.

**Балтимор
2019**



**Филадельфийский
театр «АНКОР»
“House of Arts”**



7938 Bustleton Ave. Philadelphia, Pa 19152

ПРЕДСТАВЛЯЕТ
воскресенье, 14 апреля,
4 часа дня

**Новая программа из цикла
«ГОРОДСКИЕ
СУМАСШЕДШИЕ»**

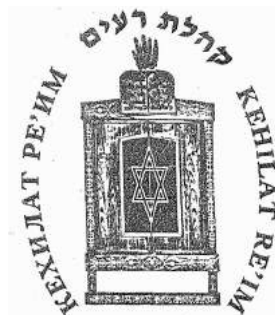


**“ДЕНЬ
ДУРАКА”**

**Художественный руководитель театра –
Анна Лось**

Стоимость билета – 15 долларов.

**Число мест ограничено!
Заказ билетов по телефону
267-243-9036**



**Конгрегация «Кехилат Реим» уже в течение
20 лет проводит на русском языке субботние
службы в Центре KleinLife (10100 Jamison
Ave) по пятницам в 8 час. веч (комн. 203).
Ведущий – Александр Шрайбман.**

Во время сервиса вы:

- ◆ вы знакомитесь с комментариями к недельным главам Торы,
- ◆ вы узнаете, как читать поминальную молитву (кадиш),
- ◆ вы можете заказать чтение этой молитвы по вашему ушедшим близким,
- ◆ по вашей просьбе могут быть прочитаны молитвы за здоровье ваших близких,
- ◆ вы узнаете, как делается благословение на вино и хлеб,
- ◆ вы сможете поучаствовать в дискуссиях и получить ответы на интересующие вас вопросы.

**ПРИГЛАШАЮТСЯ ВСЕ ЖЕЛАЮЩИЕ!
Информация по тел. 267-253-7773.**

УРОКИ ОДНОГО ПРОИСШЕСТВИЯ

1:07 дня - звонок в диспетчерскую
 - Алло, это скорая?
 - Да, «Скорая помощь» **Safety First** слушает. Что у вас случилось?
 - А вы говорите по-русски?
 - Да, я вас слушаю. Что произошло?
 - Моя жена только что упала и, кажется, что-то сломала... Я не знаю, что делать, помогите! Мне нужно ее поднять, а рядом никого нет!
 - Назовите свой адрес, пожалуйста (Звонящий называет адрес). Спасибо, бригада выезжает.
 - Мне надо срочно! (Бригада выехала, диспетчер продолжает принимать информацию)
 - Где сейчас находится пострадавшая?
 - Она упала в парадном и лежит здесь, у входа! Что мне с ней делать?
 - Назовите номер квартиры, пожалуйста (диспетчер записывает номер и сообщает его по рации в машину «скорой»). Бригада находится на постоянной связи с диспетчером и он передает любую дополнительную или уточненную информацию)
 - Что с ней происходит, какие признаки или видимые травмы?
 - Ничего с ней не происходит, она просто лежит!
 - Она в сознании?
 - Не знаю! Долго вас еще ждать??
 Первым по указанному адресу приезжает first responder – сотрудник нашей «скорой», который находился ближе всего к месту происшествия. Это квалифицированный парамедик или EMT, у которого есть знания, опыт и медицинское оборудование, необходимые для оказания неотложной помощи еще до прибытия всей бригады. First responders - наша скорая "скорая" помощь. Они дежурят в ключевых местах Норд-

Иста Филадельфии и всегда готовы прийти на помощь.
 Приезжает он всего через несколько минут после звонка, но...
1:11 - сотрудник - диспетчеру по рации:
 - Я захожу в здание (Хорошо, что кто-то оказался рядом и открыл входную дверь в холл). В холле никого нет. Где находится пациент?
 - (Диспетчер перезванивает супругу пострадавшей) Где вы находитесь?
 - В парадном, возле дверей квартиры! Ну, где вы застряли?? Ей плохо!!
 - Назовите номер квартиры (Правомерный вопрос, поскольку женщина могла упасть не в своей квартире и не на своем этаже. Диспетчер передает медработнику, где найти пострадавшую. Анализ записи вызова показал, что на дополнительные звонки с вопросами и ответами ушло около 2-х минут. Тех 2-х минут, которые, не дай Б-г, могли оказаться решающими).
 - Менее чем через минуту диспетчер слышит по телефону возмущенный голос звонящего:
 - Что вы мне его одного прислали??? Мне же ее поднять нужно!!!
 Прибывший начинает оказывать помощь пострадавшей.
1:14 - к нему присоединяются остальные члены бригады «скорой помощи». Позже выяснилось, что женщина упала не в "парадном", и даже не в коридоре, а на лестнице между этажами.
 Все приведенное выше – сокращенная «стенограмма» реального вызова, который поступил в **Safety First** около недели назад. Я убрал только медицинскую терминологию, междометия, сыпавшиеся в ухо диспетчеру и указания на адрес и фамилию пациентки. Теперь немного

предыстории происшествия. Спускаясь по лестнице, женщина упала и сломала бедро. Тяжелая травма, болевой шок... Нужно оттащить ее с места (правильно!) и позвонил в «скорую». Подчеркиваю, сначала - не в нашу компанию. Его звонок приняли, но на этом услуги той «скорой» закончились. Через 30 минут после первого звонка все оставалось без изменений – «скорой» не было, пострадавшая по-прежнему лежала на полу, страдая от боли. Не берусь гадать, что произошло: то ли звонивший и диспетчер не поняли друг друга, то ли потому (наиболее вероятная причина), что все это случилось в час дня в воскресенье, однако та «скорая» так и не появилась. После напрасного ожидания, муж пострадавшей каким-то образом нашел номер нашего телефона. Поскольку **Safety First** действительно работает 24 часа в сутки и 7 дней в неделю (и во ВСЕ праздничные дни), то уже через несколько минут после его звонка бригада парамедиков начала оказывать помощь пострадавшей.
Первый вывод из происшедшего: перед тем, как набрать телефон «скорой» - соберитесь с мыслями и успокойтесь (насколько это возможно). Помните, вы сейчас главный (-ая). От вашей хладнокровности в разговоре с диспетчером зависит очень многое, порой – жизнь пострадавшего.
 Паника и постоянные вопросы «когда придут врачи?» только затруднят работу диспетчера. Он понимает, что вы находитесь в стрессовом состоянии и задает только самые необходимые вопросы. Отвечая на них, называйте ТОЧНО местонахождение пострадавшего: в одной из комнат своего дома, в коридоре многоэтажного дома (на каком этаже?), в гостях (нужен точный

адрес, который звонящий может не знать и должен спросить у хозяев), на улице (пересечение каких именно улиц) и т.д. В этом случае лишней информации не бывает, особенно, если происшествие случилось за пределами собственного дома или квартиры.
Второй: в разговоре с диспетчером опишите, что произошло и в каком состоянии находится пострадавший или пострадавшая. Ваши точные ответы помогут бригаде принести с собой правильное оборудование. Есть стандартный набор оборудования, который они всегда имеют при себе, а дальнейшее уже зависит от того, схватило ли сердце или человек споткнулся и упал. Помните возмущение звонившего: «Что вы мне его одного прислали??». В практике **Safety First** – first responder или же первый сотрудник бригады приходит с базовым набором оборудования, чтобы осмотреть пострадавшего и передать остальным членам бригады, что еще необходимо для помощи.
Третий: введите номер телефона «скорой помощи» в свой телефон, в телефон своих родителей и/или в телефоны тех, кто за ними ухаживает. Можно носить в кошельке визитную карточку (мы с готовностью вышлем вам ее по почте или привезем домой). Любой из этих способов сохранит в критический момент драгоценные минуты поиска нужного номера.
 Суммируя все сказанное, подчеркну: быстрота и эффективность работы «скорой» зависит как от всех работников «скорой», так и от вашей собранности и спокойствия. В данном случае, благодаря профессионализму диспетчера и сотрудников Safety First Ambulance, между поступлением звонка и приездом бригады на место вызова прошло всего 7 минут.
 тел. 215.938.0508
Юрий Наумец.
 Материал предоставлен редакцией газеты «Навигатор»

ПОЗДРАВЛЯЕМ ОБЩИНУ С ВЕСЕННИМИ ПРАЗДНИКАМИ!

ЖЕЛАЕМ ВСЕМ ЗДОРОВЬЯ И СЧАСТЬЯ!



Борис Бабинер, DMD, Periodontist - Implant specialist

СТОМАТОЛОГИЯ 21-го ВЕКА

BABINER and ASSOCIATES
 DMD
Feasterville
 332 Bustleton Pike, Rear Suite
 Feasterville PA 19053
267-627-0451
 www.PhilaDentist.com

ЗАМЕНА ЗУБОВ ИМПЛАНТАМИ



Максим Бабинер, DMD, General Dentist

ТРЕТИЙ ЭТАП: ПОЛНОЕ ВОССТАНОВЛЕНИЕ

После двухнедельного ожидания постоянная коронка была доставлена в офис дантиста из зуботехнической лаборатории. Во время запланированного визита врач осторожно снимает временную коронку и заменяет ее отполированной, идеально совпадающей со всеми зубными параметрами, долговечной постоянной коронкой.

Теперь пациент может вернуться к привычному образу жизни - есть любимые блюда, широко улыбаться – все вернется к тому времени, когда у него были собственные крепкие зубы.

Несмотря на то, что коронки являются постоянными, они посажены на крепкий, но временный цемент – это делается в расчете на то, что если понадобится сменить коронку – это будет легко сделать.



Тут показано, что коронка держится на цементе. Довольно часто импланты и коронки ставят на, так называемый, «временный» цемент. Это позволит в будущем, в случае необходимости, починить коронку. Если коронка будет часто отделяться от зуба, она будет заменена.



В отличие от коронки, которая держится на цементе, эта коронка держится с помощью специального шурупа. После укрепления шурупа пустое пространство наверху коронки обычно пломбируется.



Предназначение имплантов разнообразно: они могут служить для замещения отдельной коронки, для небольшого моста или удлиненного моста.

Публикуемая статья является фрагментом из книги Максима Бабинера «Ваша улыбка - наша профессия»

В нашем офисе работает детский стоматолог. Ведем прием детей, начиная с возраста 12 мес.

ПРАЗДНИК СЧАСТЬЯ

День 23-го марта был на редкость для нашей не очень ласковой весны ярким и красивым солнечным днем. В концерте Литературно-музыкального Содружества «РОДНИК» преобладало весеннее настроение.

Этот необыкновенно удачно скомпонованный концерт был посвящен Международному Дню Счастья. Такая обширная и благодарная тема для творческого коллектива! Сказать, что концерт прошел на ура, значит, ничего не сказать.

Зал по обыкновению был переполнен. И наши постоянные исполнители, и новые участники постарались создать для зрителей атмосферу радости и удовольствия.

Концерт начался авторской песней «А что такое счастье», которую исполнили **Марианна Горловицкая** (соло) и **Лев Шварцман** (аккордеон). А потом сцену предоставили **Римме Бочковой**. Она впервые участвовала в концерте «Родника». Подборку прекрасных стихов нашего филаделфийского поэта **Виталия Аронсона** она читала очень проникновенно и с большим сопереживанием.

Зал взорвался аплодисментами, когда к микрофону подошел обаятельный Президент фонда «Таланты мира» **Давид Гвинианидзе**. Его имя очень популярно среди интеллигентной публики Филадельфии и, конечно, ожидали наслаждения от его необыкновенного, глубокого, полного лиризма голоса. Он оправ-



дал наши ожидания, прекрасно исполнив с полной отдачей своего таланта песню из репертуара Муслима Магомаева.

Восторженно публика встретила выступление писателя, поэта-юмориста **Александра Маркова**. Особенно понравилось насыщенное добрым юмором стихотворение «К истории создания праздника 8 марта».

Прекрасное владение гитарой, замечательные мелодии, лиричность стихов барда **Евгения Тавера** всегда воспринимаются как подарок. Своей артистичностью он буквально берет в плен очарованных слушателей.

«Родник» пригласил к участию в концерте очень уважаемую и хорошо известную доктора и поэта

Нору Файнберг. Ее стихи с легкой насмешкой о счастье, «счастье – это когда нет несчастья», запомнили все...

В концерте было много хорошей музыки. Пианистка **Рита Ломазова** исполнила вариации Джорджа Гершвина «The Man I Love» и вальс И.Штрауса «Роза юга».

Поэт **Галина Мороз**, член Союза писателей Белоруссии, показала подборку очень светлых стихов о женском счастье.

Сюрпризом для слушателей стало выступление гитариста **Леонарда Гринлингера**, который спел для нас в своей интерпретации замечательные песни Булата Окуджавы.

Превосходным было выступление классика поэзии **Михаила Юппа**, с его необыкновенной дикци-

ей, с его театрализованными голосовыми перевоплощениями при чтении стихов в лицах. Он читал стихотворение «Французский каприз», и мы присутствовали во дворце французского монарха и были свидетелями тогдашних интриг и любовных приключений! Такой воздушный, изящный стиль! Bravo!

Очень горячо зрители приняли певицу, солистку хора «Фаргенинг» **Римму Гасанову**. С особым восточным колоритом она спела замечательные, любимые нами песни из репертуара Анны Герман и Александра Малинина.

Мы с удовольствием слушали подборку душевной лирики поэта **Георгия Садхина**.

Александр Уфберг познакомил нас с лирическими стихами своего отца, известного поэта Михаила Уфберга. А скрипачка **Елена Подгорная** блестяще исполнила вальс И. Штрауса «Голубой Дунай».

В заключение концерта зрители увидели на экране небольшую экспозицию картин современного британского художника Ричарда Макнейла в его представлении о счастье...

Два часа настоящего счастья. Спасибо организаторам праздника, особая благодарность кино-и звукооператору пастору Руслану за профессиональную помощь выступающим.

С пожеланиями дальнейших успехов «Роднику», Суламифь Масиновская.

При Синагоге **Dibrot Eliyahu**
(2018 Solly Ave, Phila, PA 19152)
открывается
**Литературно-художественная
Студия**

«ВДОХНОВЕНИЕ»

Руководитель Студии – **Стелла ШАМАЕВА**

Приглашаем всех **ТВОРЧЕСКИХ ЛЮДЕЙ** –
поэтов, музыкантов, бардов, художников,
фотографов и др.,
а также благодарных слушателей.

**Встреча состоится
в воскресенье, 5 мая,
с 1 часа до 3 часов дня.**

Благотворительный взнос – \$2
Не разрешается приносить еду
(за исключением кошерной)
Телефон для справок (267) 515 - 9720

ЛИТЕРАТУРНО-МУЗЫКАЛЬНОЕ



СОДРУЖЕСТВО
«РОДНИК»



СУББОТА, 27 АПРЕЛЯ 2019 г., 2 часа дня

КОНЦЕРТ

«ОТ СМЕШНОГО
ДО СЕРЬЁЗНОГО
ОДИН...КОНЦЕРТ»



В КОНЦЕРТЕ ПРИНИМАЮТ УЧАСТИЕ:

поэты - Марианна Горловицкая, Владимир Зильберберг,
Михаил Юпп, Эрик Фридман, Георгий Садхин, Валерий Судакин;
музыканты - Елена Подгорная, Регина Шендерович,
Ольга Борисовская, Евгений Тавер, Роман Барский,
Игорь Вавилов.

Ведущий концерта - Валерий Мелик

Вход свободный.

*Благодарим вас за добровольные пожертвования,
помогающие нам в оплате рента помещения.*

Справки по телефону:

215-526-3482.

Val Melik [valmelik@gmail.com]

Встреча состоится в Центре восстановления личности «Трубный зов»
(9311/9313 Baner St., Scotchbrook/Скотчбрук)



Yelena Pierson, CPA.

626 Street Rd
Southampton, PA 18966
215-322-5053
info@ypersoncpa.com

- ◆ Помощь с IRA, 529 Plan и другие личные инвестиции
- ◆ Помощь в подготовке Payroll
- ◆ Представительство перед IRS и государством
- ◆ Заполнение всех видов налоговых деклараций (tax return) для частных лиц и бизнесов.
- ◆ Рациональное ведение бухгалтерии для частных лиц и бизнесов.
- ◆ Открытие и ведение всех видов бизнесов.
- ◆ Нотариальные услуги

10% СКИДКА С ЭТОЙ РЕКЛАМОЙ



ALLO CARE ОФИС МЕДИЦИНСКИХ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ
MEDICAL EQUIPMENT - ЭТО ЗАБОТА О ВАС!

ВНИМАНИЕ! С 1-ГО ЯНВАРЯ 2019 Г ПРИНИМАЕМ

MEDICARE, а также KEYSTONE FIRST, COMMUNITY HEALTHCHOICES, PA HEALTH & WELLNESS, UPMC – COMMUNITY HEALTHCHOICES и другие страховки

Не боритесь с болью в одиночку -
МЫ ВАМ ПОМОЖЕМ!



Если у Вас серьезные проблемы и боли в спине, коленях, у нас имеются новые, **чрезвычайно эффективные лечебные пояса и наколенники**, изготовленные в Германии



По рецепту врача наш сертифицированный специалист с лицензией штата PA (Licenced Certified Orthotic-Fitter) подберет их специально для Вас, с учетом индивидуальных особенностей Вашего организма и заболевания

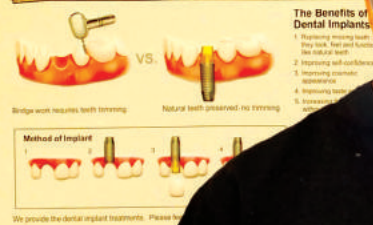
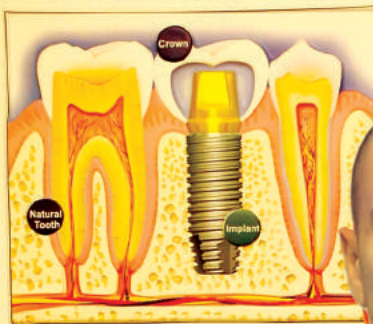
Пн.-Ср., Пт. 9am - 6pm
Чт. 9am - 7pm
Сб. 10am - 2pm

ДОСТАВКА НА ДОМ 24/7
215-745-4010 8348 Bustleton Ave (Bell's Plaza)

ВРАЧ-СТОМАТОЛОГ



OSSTEM IMPLANT



Олег Генис, D.M.D

Выпускник Киевского Мединститута и University of Pennsylvania School of Dentistry.
Многолетний опыт работы в Киеве и Филадельфии.

ВСЕ ВИДЫ СТОМАТОЛОГИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ ДЛЯ ВЗРОСЛЫХ И ДЕТЕЙ

- ➔ ЛЕЧЕНИЕ. Новые безболезненные методы.
- ➔ ИМПЛАНТЫ. Установка. Восстановление.
- ➔ УДАЛЕНИЕ ЗУБОВ И ДРУГИЕ ХИРУРГИЧЕСКИЕ ПРОЦЕДУРЫ
- ➔ ПРОТЕЗИРОВАНИЕ ИЗ РАЗНЫХ МАТЕРИАЛОВ
- ➔ БЕСПЛАТНАЯ КОНСУЛЬТАЦИЯ

Oral exam, чистка, 4-x-rays

\$40

Только с этим купоном
Exp. 12.31.2018

\$150 OFF

с любой процедуры,
стоимостью свыше \$500

Только с этим купоном. Exp. 12.31.2018

Особые скидки для пенсионеров



ПРИНИМАЮТСЯ ОСНОВНЫЕ ВИДЫ СТРАХОВОК

1235 Bridgetown Pike,
Feasterville, PA 19053

267-988-4586



31-го марта с. г.
в отеле "Хилтон" состоялся

33-й ежегодный банкет,

организованный Благотворительной Ассоциацией
European Immigrant Benevolent Association и Конгрегацией Бет Соломон
(Синагога и Общественный Центр)

Ежегодный банкет, организуемый CBS, является важным событием в жизни нашего города и штата. Поэтому, как всегда, и в этом году на нем присутствовали видные политические и общественные деятели, религиозные лидеры, представители СМИ. Собранных приветствовали раввины Соломон и Шлойме Айзиксоны, которые выразили благодарность всем организациям и частным лицам, благодаря поддержке которых Конгрегация Бет Соломон (CBS) может реализовать свои программы.



R. Solomon Isaacson and Ed Rendell

CBS откликается на все нужды общин Большой Филадельфии и делает очень много для сохранения принципов иудаизма и еврейских традиций. Выступавшие на банкете отмечали большую роль Конгрегации в вопросах изучения иудаизма, а также в приобщении к иудаизму молодежи и новых эмигрантов. CBS помогает людям подниматься на более высокий духовный уровень. На банкете было вручено много наград людям, принимающим активное участие в работе Конгрегации и поддерживающим её.

В этом году почетные награды получили:

- ◆ STEPHEN K. KLASKO, MD, MBA – Honoree of the Year Award
- ◆ DAVID R. BINSWANGER – Honoree of the Year Award
- ◆ RICHARD ROSS, Police Commissioner – Community Service Award
- ◆ MARTINA WHITE, State Representative – Tree of Life Award
 - ◆ KEVIN BOYLE – Friend of the Year Award
 - ◆ MOSHE BRIL – Community Activist Award
- ◆ ZAHARIA ZALUNOV – CBS RAJE Alumni Award

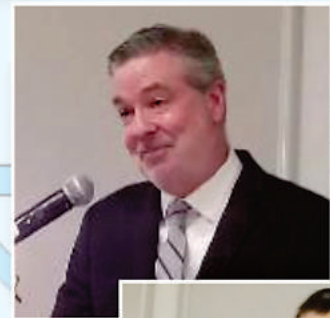


Stephen K. Klasko, MD, MBA



David R. Binswanger







Раввин
Соломон Айзиксон

CONGREGATION BET SOLOMON

198 TOMLINSON ROAD PHILADELPHIA, PA 19116 • Тел. 215-671-1981

СИНАГОГА



И ОБЩИННЫЙ ЦЕНТР



Раввин
Шлойме Айзиксон

Schedule For Passover 5779/2019

DON'T FORGET TO SELL YOUR CHAMETZ!

Friday, April 19, 2019/14 Nissan

Shachris - 7:00 am & 8:00 am
Latest time to eat Chametz - 10:45 am
Latest time to burn Chametz - 11:52 pm
Candle Lighting - 7:24 pm
Mincha/Maariv - 7:30pm

Shabbos, April 20/15 Nissan

Shachris - 9:00 am
Mincha - 7:20 pm
Maariv - 8:30 pm
Candle Lighting - 8:26 pm

Sunday, April 21 /16 Nissan

Shachris - 9:00 am
Mincha - 7:30 pm
Maariv - 8:35 pm
Havdallah (Rabeinu Taam) - 8:56 pm



Monday, April 22/17 Nissan Chol Hamoed

Shachris - 6:45 am & 8:10 am
Mincha/Maariv - 7:35 pm

Tuesday, April 23/18 Nissan Chol Hamoed

Shachris - 6:45 am & 8:10 am
Mincha/Maariv - 7:35 pm

Wednesday, April 24 / 19 Nissan Chol Hamoed

Shachris - 6:45 am & 8:10 am
Mincha/Maariv - 7:35 pm



Thursday, April 25 /20 Nissan Chol Hamoed/Erev Pesach

Shachris - 6:45 am & 8:10 am
Candle Lighting - 7:10pm
Mincha/Maariv - 7:35 pm

Friday, April 26/21 Nissan

Shachris - 8:45 am
Candle Lighting - 7:31 pm
Mincha /Maariv - 7:35 pm

Shabbos, April 27/22 Nissan

Shachris - 8:45am
Yizkor - 11:00 am
Mincha - 7:25 pm
Maariv - 8:40 pm
Havdallah (Rabeinu Taam) - 9:02 pm

Chametz may be eaten not before 9:30pm

Раввин Соломон Айзиксон, Шмуел Даниелли - Президент, Юрий Волин - Казначей, Александр Тамаркин - Вице-президент, Геннадий Линецкий - Секретарь, Елена Гликман - Координатор по связям с общественностью, Раввин Шлойме Айзиксон - Исполнительный директор, Ривка Айзиксон - Программный директор, Раввин Акива Поллак - Образовательный Директор, Рошел Даскис - Офис-менеджер, Борух Шлаен - Русскоговорящий Координатор, Шломо Нисенбаум - Координатор Программы Питания, Елена Эпельбоим - Директор Детского Сада

GERSHMAN PHILADELPHIA JEWISH FILM FESTIVAL

Lindy CineMondays 2019 Tickets On Sale Now!

From Olivia Antsis, Executive Artistic Director at the *Gershman Philadelphia Jewish Film Festival*.

LINDY CINEMONDAYS offers Philadelphia film lovers a chance to see the most exciting, memorable, and critically-acclaimed Jewish films hitting the festival circuit this year. Handpicked from the world's most prestigious international film festivals, this season's selections include films from Austria, Belgium, France, Germany, Israel, Luxembourg, Mexico, and the US.

For tickets, call 215-545-4400 or visit PJFF.org



SPOTLIGHT FILM
Fig Tree
Monday,
April 15, 7 PM
Lightbox Film Center



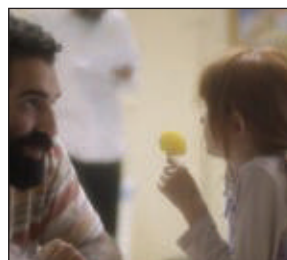
HOLOCAUST REMEMBRANCE DAY FILM
The Tobacconist
Monday,
April 29, 7 PM
Ritz East



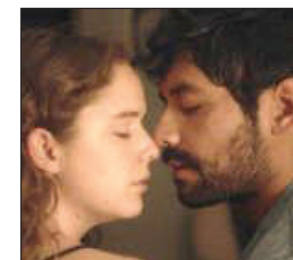
CLOSING NIGHT FILM
Tel Aviv on Fire
Monday,
May 6, 7 PM
Suzanne Roberts Theatre

ОТ РЕДАКЦИИ

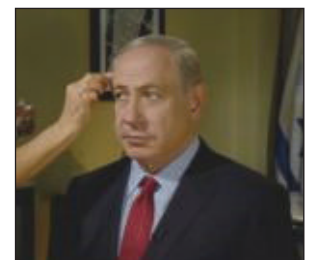
По просьбе директора фестиваля Оливии Анцис, сообщаем, что на фестиваль было представлено 6 фильмов, часть из которых прошла до подачи в редакцию данного рекламного объявления. Уже прошел показ следующих фильмов:



Redemption
Monday, March 25,
5 & 7:30 PM
National Museum of American Jewish History



Leona
Monday, April 1,
5 & 7:30 PM –
SOLD OUT
National Museum of American Jewish History



King Bibi
Monday, April 8,
7 PM
Philadelphia Film Center

Rabbi Yaakov Schneck
Certified Mohel

ОБРЕЗАНИЕ НОВОРОЖДЕННЫМ

Newborn Ritual Circumcision

Пожалуйста,
обращайтесь по всем вопросам
по телефону:

732-779-8728

SERVING ALL COMMUNITIES

СЕРВИС ПРОВОДИТСЯ ПО ДОСТУПНОЙ ЦЕНЕ

Профессионализм раввина Якова Шнека как специалиста, делающего обрезание, высоко оценен: к нему рекомендуют обращаться раввины, а также семьи, воспользовавшиеся его сервисом.

СПЕЦИАЛЬНАЯ
АКЦИЯ ОТ

absolutetherapycare

БЕСПЛАТНЫЙ МАССАЖ

В связи с юбилеем приглашаем наших постоянных и новых пациентов получить бесплатный 30-минутный массаж в нашем абсолютно новом массажном кресле. Мы поможем выбрать подходящую специально для вас программу массажа.



Чтобы назначить время, звоните

215-464-8900



В клиниках Absolute Smile Вам предлагаем полный комплекс стоматологических и эстетических услуг.

Лучшее качество.

Доступные цены.

215-355-4007

215-331-7585

Prestige NHCM, Inc.

Home Care Agency
АГЕНТСТВО
ВЫСШЕЙ КАТЕГОРИИ

Первое русскоязычное агентство по уходу за больными на дому, имеющее самую Высшую Американскую Медицинскую Аккредитацию. У нас имеется городская постоянная программа обслуживания.

ПРИГЛАШАЕМ НА РАБОТУ МЕДСЕСТЕР И МЛАДШИЙ ОБСЛУЖИВАЮЩИЙ ПЕРСОНАЛ

Опыт работы не обязателен. В офисе проводятся бесплатные курсы.

Немедленно обеспечиваем работой. Всем работникам компания полностью оплачивает медицинскую страховку, включая лекарства и «Dental Plan».

Также предоставляется оплачиваемый отпуск и удобные часы работы.



ТОЛЬКО У НАС:

- ✓ Самый большой опыт работы с людьми, нуждающимися в помощи
- ✓ Квалифицированный персонал, имеющий большой опыт работы в госпиталях Америки и России
- ✓ Медсестры, имеющие специализацию в кардиологии, хирургии и онкологии
- ✓ Профессиональные физиотерапевты помогут избавиться от хронической боли и заболеваний суставов
- ✓ При необходимости вам сделают анализ крови на дому, и результаты немедленно будут сообщены вашему врачу

Принимаем
основные виды страховок!

ПОЗВОНИТЕ НАМ И УЗНАЙТЕ, ЧТО МЫ МОЖЕМ ДЛЯ ВАС СДЕЛАТЬ

215 • 677 • 3299



ТЕАТРАЛЬНАЯ АФИША 2019

12 апреля
6:30 pm

«Смешарики». Детский муз. спектакль
(Театр ростовых кукол, С-Петербург)

JCC KlienLife

27 апреля
8 pm

Александр Ревва и Михаил Галустьян
Новый концерт " Смешной и еще смешнее"

G.Washington
High School

1 мая (среда)
8 pm

«Мишка-Япончик - Душа Одессы»
Владимир Долинский. Бурлеск Шоу.

G.Washington
High School

10 мая (пятн)
7:30pm

"Не бойся быть счастливым"
спектакль

JCC KlienLife

30 мая(четв)
8 pm

Группа Кватро
Новая программа "Нам 15 лет»

JCC KlienLife

5 июня(среда)
8 pm

поэт Тамара Гвердцители
Вечная музыка " Лучшее и любимое"

JCC KlienLife

25 июня (вт)
8 pm

комед.сп. "Любовь по понедельникам"

JCC KlienLife

справки и билеты по тел (215) 407-2239 Лена



R & R Car Repair & Service

Eugene Reviss • Alex Rozenberg
Более 20 лет в бизнесе!

- Компьютерная диагностика, tune-up
 - Все виды механических работ
 - Тормоза
 - Замена колёс, компьютерная балансировка
 - Обслуживание кондиционеров
 - Трансмиссия, двигатель
 - Глушитель
- PA MM Emission & PA State Inspection



9909 Rear Northeast Ave.,
Philadelphia, PA 19115
Тел.: 215-677-3300
Факс: 215-677-7576
Дни и часы работы:
пон. - пятн.: 8ам-6pm; суб.: 8ам-3pm

Мы добрые соседи!



ADVANTAGE Auto Body

Самые
НИЗКИЕ ЦЕНЫ
при самом
ВЫСОКОМ
КАЧЕСТВЕ!

ПРОИЗВОДИМ ЛЮБЫЕ РАБОТЫ
ДЛЯ МАШИН ЛЮБОГО ГОДА И МАРКИ:

Рихтовка кузовов • Выравнивание рам • Покрасочные работы
РАБОТАЕМ СО ВСЕМИ
СТРАХОВЫМИ КОМПАНИЯМИ!
24 часа в сутки TOWING TRUCK!
FREE ESTIMATE!
ОСОБЫЕ ЦЕНЫ ДЛЯ ДИЛЕРОВ!



9851 Northeast Blvd.,
Philadelphia, PA 19115
Tel. (215) 969-3800
Fax (215) 969-4050
Говорим по-русски. Спросить Алика.

ЕЛЕНА ДУБРОВИНА

МАЛЕНЬКАЯ ТАЙНА

Солнце медленно вышло из-за облаков, стараясь растворить их в своих лучах. Наконец, устав от борьбы с упорными солнечными лучами, облака потихоньку рассеялись, и поток оранжевого солнца пролил на землю, еще слегка покрытую тающим весенним снегом. Был конец марта, и после затянувшейся зимы первый теплый день растопил грязные сугробы, оставшиеся после февральских заносов. Но дорожки парка уже были расчищены, и веселые люди в распахнутых пальто радостно вдыхали теплый, весенний воздух.

Я присела на скамейку, любуясь переливами солнечных лучей на поверхности голубого озера. Спокойно и величественно серебрилось оно почти у самых моих ног. Где-то вдалеке показалась цепочка утино семейства, вышедшего на свою обычную прогулку. Залюбовавшись этой картиной, я не заметила, как кто-то удобно устроился на скамейке возле меня. Мои мысли прервал мужской голос, совсем близко. Голос был громкий, но очень приятный, несколько мелодичный, с какими-то извиняющимися нотками.

– I am sorry to bother you. All benches are occupied. I hope you don't mind.*

Я уловила едва заметный русский акцент и повернула голову, чтобы взглянуть на незнакомца. Рядом со мной сидел пожилой мужчина импозантной наружности. Темная куртка была расстегнута, вокруг шеи обмотан длинный серый шарф.

– It is too hot*, – пожаловался он, разматывая свой длинный шарф.

– Мне кажется, что Вы говорите по-русски. Не так ли? – поинтересовалась я, не отвечая на его вопрос.

Мужчина почему-то очень обрадовался.

– Да, русский – мой родной язык. Приятно услышать русскую речь в этом захолустье. Я ведь живу в Америке давно, с конца пятидесятых. А Вы?

– Двадцать лет. С конца семидесятых, – ответила я, заинтересовавшись моим неожиданным собеседником.

Так завязался наш долгий разговор. Между нами пролегла какая-то весенняя дорожка тепла и взаимопонимания. Было ему на вид лет 80, а, может быть, и меньше, так как по его голосу и молодцеватой осанке было трудно определить возраст. Было в его внешности что-то отдаленно знакомое, даже как будто неуловимо родное. Я заметила, что и он внимательно смотрит на меня, как бы стараясь что-то припомнить.

Небо полностью очистилось от облаков, поднялся южный ветер, слегка рябивший так недав-

но еще спокойную поверхность озера. Чем-то обеспокоенная утиная семья вышла на берег и быстро засемила вдоль озера, пока не скрылась из виду. Вдали были слышны только отрывочные и тревожные крики матери-утки, нарушающие тишину еще не пробудившейся природы.

Мое одиночество было нарушено, и недавнее чувство спокойствия сменилось неожиданным чувством разочарования и любопытства. *Может быть, именно любопытство к чужим жизням влияет на наше отношение к собственной жизни?* – подумала я. – *Уметь выслушать другого, вникнуть в суть его рассказа, задать нужный вопрос – дано не многим. Слушать собеседника еще недостаточно – надо еще и услышать его.*

Неожиданно для меня мой новый знакомый снова заговорил, не обращая ко мне, а так, будто бы разговаривал сам с собой, стараясь что-то припомнить.

– У каждого человека есть в жизни тайна, которую он прячет в самой глубине своего сознания, хоронит, как пепел, в котором еще теплятся угольки памяти. Он думает, что все сгорело, ушло в небытие, но та материя, из которой состоят наши чувства, готова вспыхнуть вновь от легкого прикосновения мельчайшей искры. Иногда в бессонную ночь человек возвращается к ней, этой тайне, и она снова погружает его в прошлое, приносит боль давно пережитого. Желание разрушить старое и на его пепле построить новую жизнь преобладает, но и глохнет, потому что, разрушая старое, можно навсегда убить тот лучший момент твоей жизни, который никогда не повторится. А иногда... – он на минуту задумался, – а иногда вдруг случается, что-то знакомое промелькнет в воздухе, в пейзаже, в прошедшей мимо тебя женщине, и все прошлое вдруг поднимается на поверхность сознания, захлестывает, и ты чувствуешь, что задыхаешься. Так и сегодня... – он снова помолчал и, внимательно посмотрев на меня, продолжал, – Вы напомнили мне мое прошлое, женщину, которую я когда-то любил. Есть вещи в жизни, которые нельзя забыть. Бывают раны, которые не затягиваются. Боль, которая не утиха-

ет. Образы, которые не стираются. Встречи, которые невозможно вычеркнуть из жизни. Мечты, которые не свершились по вашей собственной вине. Знаете, есть такое прекрасное слово – «гордость». Вот эта самая «гордость» и помешала мне быть счастливым. Хотите послушать?

Он опять повернулся ко мне, и я заметила, как погрузнели его глаза, будто тень прошлого заволокла их оболочкой воспоминаний. Я не успела ответить, как он заговорил снова, будто забеспокоившись, что я могу отклонить его предложение, встать и уйти, оставив его со своей, так никогда никому и нерасказанной тайной. Он продолжал, обращаясь ко мне. Голос его стал чуть-чуть глуховатым, иногда он переходил почти на шепот, будто боялся, что кто-то еще может подслушать его тайну.

– Шел 1947 год. Я только что вернулся в Ленинград из армии и поселился у моей старой тетушки, в коммунальной квартире, как сейчас помню – Невский 88, кв. 17. Я не спросил Вас, откуда Вы?

– Да, да, я тоже из Питера и жила когда-то, правда, всего несколько лет, в том же доме, только в квартире 13, этажом ниже.

– Странное совпадение, – сказал он задумчиво и, помолчав, продолжил свою историю.

– Комнатка у тети была маленькая, продолговатая, с одним окном, выходящим на большой двор. Стояли в комнате две узкие кровати, стол и два стула. Тетушка моя была старенькая, часто плакала по ночам, громко всхлипывая и что-то бормоча. Семья наша вся погибла в начале войны в Белоруссии, где жили мои родные. Всех расстреляли, до единого – только она одна и спаслась чудом. Поступил я сразу же учиться в холодильный институт, хотя всегда мечтал о журналистике. Но дело не в этом.

В двух кварталах от нашего дома, на Невском проспекте, была студия фотографии, находилась она в подвале четырехэтажного старинного здания. Витрина студии была почти на уровне земли, но окно было большое, и в окне этом выставлялась только одна фотография. Вот от этого лица я не мог отвести глаз. Помните биографию Александра Грина – он тоже полюбил женщину, фото-

графию которой увидел в витрине. Описать лицо этой женщины невозможно. Его надо было видеть – тонкие черты лица, густые, волнистые волосы и глаза, глубокие, печальные, проникающие прямо в душу. Не я один любовался этой фотографией. Она как будто притягивала к себе людей – столько было в лице этой женщины одухотворенного, неземного и трагичного. Я мечтал ее найти. Но как? Зайти в фотолабораторию и спросить – я стеснялся, хотя и проходил мимо почти каждый день. Наконец, я уговорил моего друга сделать это за меня. Каково же было мое удивление, когда оказалось, что она работает именно в этой самой фотографической мастерской. Два дня я проходил мимо, не решаясь зайти. Мужество покинуло меня, и я превратился в настоящего труса, хоть и вернулся с войны с медалями за отвагу.

Холодные, зимние сумерки медленно вечерели. На Невском кое-где зажглись уличные старые фонари, сохранившиеся еще со старых времен. Пошел мелкий, искрящийся снежок, прилипавший к фонарям. Снежинки кружились вокруг, как маленькие светлячки, пока их не отогнал порывистый ветер. Я долго шел пешком и потому изрядно замерз в своей военной шинели. Проходя мимо студии, я заметил, что в ней еще горит свет, хотя шел уже девятый час вечера. Я сбежал по маленьким, крутым ступенькам и распахнул дверь. Свет в помещении был тусклый, и я не сразу ее увидел. Она стояла ко мне спиной, перебирая или упаковывая какие-то снимки. «Здравствуйте», – сказал я, испугавшись своего собственного взволнованного голоса. Женщина обернулась, и глаза наши встретились. Они сомкнулись только на долю секунды, но я увидел в них чистый, ясный свет и тень грусти, и какую-то глубокую печаль. Что-то больно кольнуло в сердце. Я молчал. Молчала и она, все еще удивленно смотря на меня, такого позднего и неожиданного посетителя. Я хотел что-то сказать, но не знал, что нужно говорить в таких случаях. «Извините», – произнес я и без всякого объяснения, открыв дверь и избежав по крутым ступенькам, вышел на улицу. Глупо, не правда ли? Но я был тогда еще очень молод и неопытен. Я остановился возле витрины, задумавшись. К моему удивлению, я вскоре услышал стук закрывающейся двери. Подняв голову, я увидел, что она стоит возле меня и улыбается.

– Чем же я вас так напугала? – Я растерялся и тут же выпалил:

– Я познакомиться хотел. Можно?

Окончание. Начало на с.32

– Можно, – сказала она просто и протянула руку. – Марина.

Вот так мы и познакомились. В этот первый наш вечер мы долго гуляли по Невскому проспекту, потом повернули на Литейный, обошли круг и снова вышли на Невский. Расставаться не хотелось, но стало уже темно и холодно. Редкие прохожие торопились укрыться от пронизывающего, зимнего ветра. Она жила недалеко от меня, в Поварском переулке, и я проводил ее домой. Казалось бы, простая, банальная история любви двух одиноких людей, переживших войну и потери. Но не торопитесь с выводами. Ведь любые чувства и обстоятельства имеют разные оттенки. Обстоятельства.... Какое ужасное слово.... В нем содержится столько всяких оттенков и значений...

Он долго молчал, устремив взгляд на гаснущую поверхность озера. Наконец, собравшись с мыслями, продолжал.

– Марина была замужем. Сейчас, вспоминая каждую деталь наших встреч, я думаю, что недостаточно понимал ее, не пытался понять. Муж ее в то время работал директором какого-то военного завода в Минске, и виделись они очень редко. Она вышла замуж не по любви, еще до войны, когда не было ей и 18 лет. Отец настоял – или он, или уходи, я, мол, тебе больше не отец. Во время войны родился сын, родился мертвым. Мы встречались уже почти год. Последнее время я заметил, что Марина часто глухо покашливала, на все мои просьбы обратиться к врачу только отмалчивалась. Я умолял ее разойтись с мужем. Она обещала, только не говорила когда. Както зайдя к ней в студию, я увидел его – невысокого роста, немного лысоватый, с хорошей доброй улыбкой и пухлыми, как у ребенка, губами. Если бы вы только видели, какими глазами смотрел он на Марину. Меня охватило дикое чувство ревности. Я понял в эту самую секунду, что женщина, которую я любил, не принадлежала мне. Она могла исчезнуть из моей жизни в любую минуту. Больше всего было обидно, почему она не сказала мне о приезде мужа, почему скрыла? Я вернулся и выбежал из студии. Всю бессонную ночь я думал о Марине, о наших отношениях, и решил не видеть ее, пока она сама меня не позовет или расстанется с мужем. Я данное себе слово сдержал и целую неделю выдерживал характер, неся с достоинством свою, так называемую «гордость». Но выдержать больше недели я не смог. Возвращаясь в пятницу вечером с занятий, я увидел в ее лаборатории тот же едва мерцающий свет. Постояв несколько минут в раздумье, я



сбежал по крутым ступенькам и распахнул дверь, столкнувшись в дверях с незнакомым мужчиной в больших, толстых очках. Я был ошеломлен.

– А где Марина? – почти прокричал я, разочарованно глядя на этого толстого, незнакомого человека с желчной ухмылкой.

– Она здесь больше не работает. Я вместо нее, – сказал он неприятным, как мне показалось, даже писклявым голосом, глядя на меня через толстые стекла очков.

Я был раздосадован.

– А как я могу ее найти? – почти прохрипел я.

– Помочь не могу, молодой человек, – ответил он уже более дружелюбно, – если адрес знаете, попытайтесь найти ее дома.

Я выбежал из студии расстроенный. Неужели она уехала с мужем? На звонок в ее квартире долго никто не открывал, пока, наконец, не выползла маленькая, сгорбленная старушка.

– Нет здесь такой, не живет, – сообщила старушка недовольным, разбуженным голосом и хлопнула дверь.

Прошел месяц, я метался, я ждал.... Я надеялся, что она вернется.... И, наконец, только че-

рез два месяца я получил от нее письмо в конверте без обратного адреса. Она писала, что была больна, почти при смерти, что у нее нашли туберкулез и муж увез ее на лечение в Крым. Просила не искать... забыть. Писала, что будет всегда помнить и любить.... Я перечитывал ее письмо каждый день, пытаюсь найти между строк ответ.... Если любила, почему уехала, почему не сказала, что тяжело больна. Тетушка моя видела мои страдания и, не выдержав, села как-то рядом, взяла за руку, я и рассказал ей всё. Она долго молчала, а потом, вытерев рукой вдруг скатившуюся слезу, сказала:

– Я ведь тоже потеряла любимого человека. Расстрелян он был немцами еще в 42-ом. Понимаю, как тяжело терять. А почему потерял ее – ответу – оба вы были слишком гордые. Не хотела она говорить тебе о своей болезни, боялась, что не поймешь и бросишь, а мужу доверилась, вот он ее и увез лечиться. Спас он ее, и потому она с ним и осталась. Видно, человек был хороший. Да, ведь и ты, увидев ее с ним, исчез. Гордость и ревность победили любовь. Может быть, она ждала.... Кто теперь знает...»

Он замолчал. Молчала и я.... Почему-то вспомнилась мама, всегда молчаливая, сосредоточенная и грустная. Уже десять лет, как не стало ее... угасла она медленно... было большое сердце.

– Я ведь так никогда и не женился. Всё ее искал...

Он неожиданно достал толстый бумажник, вытащил старую, потертую фотографию и протянул мне. На этом выцветшем, коричневом снимке он стоял под высоким деревом в форме военного летчика, лицо серьезное, задумчивое. А рядом стояла тоненькая девушка в длинном, цветном сарафане, счастливая и улыбающаяся. Летчик смотрел прямо в камеру, обнимая ее одной рукой за талию. На другой стороне была надпись «Ленинград, 1947 год».

Я узнала ее сразу.... Мама всегда бережно хранила этот снимок в альбоме с другими, дорогими ее сердцу старыми фотографиями. Здесь была другая мама – веселая, молодая, святящаяся изнутри счастьем. Мужчина мало изменился – то же благородство в лице, глубина взгляда и доброта.

Я думала о маме, о ее судьбе. Почему я так мало знала о ее прошлом? Наверное, потому, что мама никогда ничего о себе не рассказывала. Она редко улыбалась, и на ее прекрасном и загадочном лице лежала печать постоянной грусти. Была она не только красива, но и талантлива. После ее смерти я нашла в ящике письменного стола тетрадку ее неопубликованных стихов. На обложке стояло посвящение – всего две буквы «А. П.». Я перебрала в голове всех наших знакомых, но никого с такими инициалами найти не могла. Помню, что на все мои вопросы мама отвечала: «Не спрашивай... это мой секрет.... У каждого человека должна быть в жизни своя маленькая тайна».

Я задумалась, а когда снова обернулась к незнакомцу, его уже не было рядом.... Он медленно спускался по тропинке к озеру – высокий, прямой, он шел, опустив голову, видимо, о чем-то думая. Солнце почти опустилось за горизонт, высвечивая на поверхности воды розовыми и желтыми лучами длинную, узкую дорожку. Заходящее солнце слепило глаза, и мне казалось, что он идет по этой странно освещенной дороге куда-то за горизонт, в бесконечность, унося с собой ту маленькую тайну, которую так глубоко хранил все эти годы...

Филадельфия, США.

^{*)} Извините за беспокойство. Все скамейки уже заняты. Надеюсь, что вы не возражаете.

^{**)} Слишком жарко.



Борис Рацер – известный писатель, драматург, сатирик, поэт.

Работал в качестве театрального автора и сценариста с режиссерами Г. Товстоноговым, Н. Акимовым, И. Владимировым, Я.Фридом и с композиторами В.Соловьевым-Седым, А.Эшпаем, А. Петровым, Г. Канчели, А. Журбиным.

С 1954 года – автор 60-ти пьес и 15-ти книг сатирических стихов и фельетонов в соавторстве с В.К. Константиновым («Ханума», «Левша», «Дульсинея Тобосская», «Любовь без прописки», «Невеста из Парижа», «Гусар из КГБ», «Винючник торжества», «Стихийное бедствие» и многие другие). Последние театральные работы написаны уже без соавтора В. Константинова – мюзиклы «Еврейское счастье»; «Шалом, Америка!»; «Блуждающие звезды»; комедии «Старые русские» и «Русский медведь, или Танго в сентябре» (пьеса переведена на немецкий язык и издана в 1996 году в Мюнхене).

ЮМОРИЗМЫ БОРИСА РАЦЕРА

Выпустил ряд книг: «Господа эмигранты», «Афоноризмы», «Рядышком со знаменитостями. Поистине народную любовь завоевали и песни на стихи Бориса Рацера. Член Союза писателей России. Член Союза театральных деятелей России.

Пьесы Б. Рацера «Пол-Нью-Йорк мне теперь родня», «Блуждающие звезды», «Испанская баллада» с успехом идут в Москве и других городах.

По его киносценариям поставлен целый ряд комедийных фильмов. Последние годы жил в Германии с женой Татьяной Катковской.

Умер 30 сентября 2012 года в Мюнхене (Германия). Похоронен там же на кладбище Перлахер Форст.

Итогом многолетнего поэтического труда стали юмористические и сатирические четверостишия, названные автором юморизмами. Их печатала «Литературная газета», различные журналы и издания. В 2006 году они вышли отдельной книгой в издательстве «Голос-пресс».

*Есть чудные таблетки от склероза –
Всего один лишь месяц как их пью,
А вспомнил, что зовут супругу – Роза,
Пока ещё не вспомнил, правда, чью.*

*Что болящих растёт поголовье,
Есть тому лишь одна причина –
Нет больше вреда для здоровья,
Чем бесплатная медицина.*

*Что трижды мне по двадцать пять,
Я подтверждаю в этих строчках.
Да, время камни собирать,
Но, к сожаленью, только в почках.*

*И не пытайтесь, Бога ради,
Умом Россию понимать:
Но где ещё раз десять на день
Помянут люди вашу мать?*

*Виновны годы, без сомненья,
Что плохо с памятью совсем:
Я помню чудные мгновенья,
Но не припомню, где и с кем.*

*Зубов всё меньше год от года
Нам оставляет мать-природа.
Не потому ль трудней с годами
Держать язык наш за зубами?*

*Хоть медицине ясно стало,
Что мы питаемся не тем,
Но так как жить осталось мало,
Долью, что пил, что ел – доем.*

*Глотай пилюли, жуй коренья,
Массируй спину и живот.
Лечение – свет, а нелечение
Опять же свет, но только – ТОТ.*

*С рождения мира везде,
Где есть государства и нации,*

*Друзья познаются в беде,
Но больше всего – в эмиграции.*

*Универсальнейшее средство
От всей болезней я нашёл:
Не принимайте близко к сердцу
Сегодня даже валидол!*

*Те, кто в седле всю жизнь, те понимают,
Что сказано не ради красных слов:
«Коней на переправе не меняют»,
Но почему б не поменять ослов?*

*Из поговорок, что любил народ,
Одну изъять придется нам, возможно:
Язык до Киева теперь не доведет –
Обратно повернет его таможня.*

*Не тем дивлюсь, кто смог деньгу скопить,
А тем, кто их сподобился раздать.
Не тех боюсь, кто может всех купить,
А тех страшусь, кто может всех продать.*

*Таким уж создан человек
И с этим надо примириться:
Чем меньше мыслей в голове,
Тем больше тянет поделиться.*

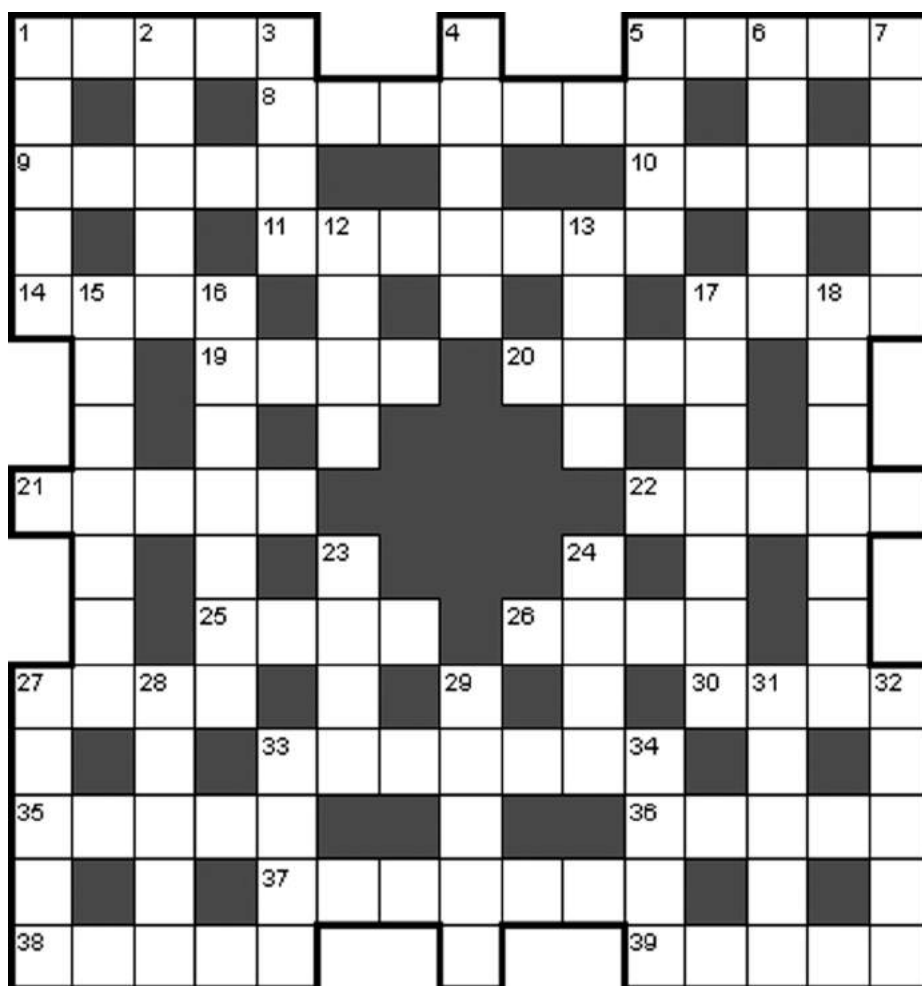
*Я, жизнь пройдя уже за половину,
Оставлю людям пару вещей строк:
Кто ищет, тот всегда найдёт причину,
Из-за которой ничего найти не смог.*

*Согласно достоверной информации,
Зависима культура от инфляции.
Была Россия больше всех читающей,
А нынче стала больше всех считающей.*

КРОССВОРД

По горизонтали: 1. Очаг воспалительного процесса. 5. Отрез ткани. 8. Горючее вещество, дающее тепло. 9. Стекланный сосуд с длинным горлышком. 10. Взятие проб воды. 11. Амбар, помещение для хлеба, зерна. 14. Цитрусовый плод. 17. Наименьшая единица аптекарского веса. 19. Хищный пушной зверёк. 20. Сладкое студенистое кушанье из фруктовых соков, сливок, сметаны. 21. Американский луговой волк. 22. Техническое название карбоната калия. 25. Мужское имя. 26. Приспособление для катания по снегу. 27. Травянистое однолетнее растение семейства зонтичных. 30. Большой сад. 33. Семья молодых птиц, не отделившихся еще от старших. 35. Восточное мясное кушанье. 36. Входное отверстие в печи. 37. Работник, занимающийся натиркой паркетных полов. 38. Несколько ягод или цветов на одном стебле. 39. Небольшое животное семейства беличьих.

По вертикали: 1. Конусообразная пламя. 2. Химический элемент, щелочной металл. 3. Срок, необходимый для приобретения опыта в своей специальности. 4. Вязкая тягучая жидкость, выделяемая в полости рта человека. 5. Животное семейства полорогих. 6. Собрание должностных лиц для рассмотрения вопросов организации и управления. 7. Священная книга ислама. 12. Общая сумма. 13. Сочетание красок в картине. 15. Скоростная магистраль. 16. Растение, с которого пчёлы собирают нектар и пыльцу. 17. Совокупность всех генов организма. 18. Специалист по обслуживанию летательных аппаратов. 23. Спортивные ботинки на ребристой резиновой подошве. 24. Моющая масса, получаемая соединением жиров и щелочей. 27. Верхняя долгополая распашная одежда. 28. Негодность одежды, вещей вследствие продолжительной эксплуатации. 29. Элементарная частица с целочисленным спином. 31. Персонаж пьесы М. Горького «На дне». 32. Духовное лицо в средневековой Франции и Англии. 33. Ночная болотная птица. 34. Отдельная годовичная ступень образования в высшей школе.



По горизонтали: 1. Фокус. 5. Кусок. 8. Топливо. 9. Колба. 10. Забор. 11. Житница. 14. Парк. 17. Гран. 19. Желе. 21. Койот. 22. Поташ. 25. Олен. 26. Лыжи. 27. Анис. 30. Лайм. 33. Выводок. 35. Манты. 36. Устье. 37. Попотёр. 38. Кисть. 39. Сурок.
По вертикали: 1. Факел. 2. Калий. 3. Саж. 4. Слюна. 5. Коза. 6. Собор. 7. Коран. 12. Итог. 13. Левр. 15. Автобан. 16. Меданос. 17. Генотип. 18. Авиатор. 23. Кедр. 24. Мыло. 27. Армяк. 28. Износ. 29. Бозон. 31. Актёр. 32. Клепк. 33. Выльб. 34. Курск.

ОТВЕТЫ

Жил старик со своею старухой
Возле самого синего моря,
А поскольку он был тугоухий,
Со своею старухой не спорил.
Бог дал день – и на этом спасибо.
Бог дал пищу – не для антуража.
Он ловил старым неводом рыбу,
А старуха пряла свою пряжу.

Но по слухам, а слухам я верю,
Старика укоряла нередко:
«Черт горбатый, глухая тетеря,
Надоел мне, как горькая редька.
Проку нет от тебя,
лишь унылость,
Нищеврод, а по горнице франтом...
Вон корыто совсем прохудилось,
И мне надо поставить импланты.

Не житье мне с тобою, а горе...»
Чтобы дальше старуху
не гнзвать,
Захромал старый к синему морю
И закинул починенный невод.
В этот день было с ловлей

не шибко,
И пришел невод с тиною морскою
И одною лишь маленькой рыбкой –
Не простою, как есть золотую.

Изумился старик: «Эко диво,
Золотая, с глазами газели,
Я такой вот, как эта, красивой,
Не ловил и не видел доселе».
И запела далекая скрипка...

Деду голосом, нежным, приятным.
Золотая промолвила рыбка:
«Отпусти меня в море обратно.
Откуп дам за себя дорогой я:
Три любые желанья исполню».
И послышалось в шумном приборе:
«Только вспомни, ты вспомни,
ты вспомни...»

«Бог с тобою, –
старик отвечал ей, –
Откуп твой мне не нужен. Ни горя,
Ты не знай, рыбка, и ни печали
И ступай себе в синее море».

И пока говорил он, случилось
Диво дивное – слыхано ль дело?,
Но нога у него распрямилась,
Горб пропал, борода потемнела.
Стал такой он красивый
и статный,
Одеянье на нем щегольское.

АЛЕКСАНДР МАРКОВ ПО МОТИВАМ СКАЗКИ О РЫБАКЕ И РЫБКЕ

Поглядишь, и на сердце приятно...
И бывает же в жизни такое!

«Может, что-то попросишь
ты все же?
Грустно мне от такого расклада...
Можно, чтоб не сейчас,
а попозже ...»

«Ничего для себя мне не надо.
Не хочу быть ни грандом,
ни франтом.
Я ни статью не вышел, ни рожей.
Мне б старухе поставить
импланты,
Да корыто б ей новое тоже».

«Зубы бабке, прими во вниманье,
Да корыто ей, что ты отметил, –
Получается два лишь желанья,
Остается еще одно, третье.
Возвращайся домой, Бог с тобою,
Что захочешь ты, то я исполню»
И послышалось в шумном приборе:
«Только вспомни, ты вспомни,
ты вспомни...»

Воротился старик, а старуха
На полатях сидит, не ругает,
И улыбка от уха до уха
Золотыми зубами сверкает.

И обновки ей радуют сердце,
Ярко зубы во рту пламенеют.
Перед нею, как люлька с младенцем,
Долгожданно корыто новееет.

Старика увидела – гундосит:
«Ты куда это так нарядился?
Где тебя, дурака, черти носят?
Думал, раз молодым притворился,
Так я сразу тебе и поверю?
Шутки шутишь, я вижу, со мною,
Лежебока, глухая тетеря,
С перекрашенною сединою».
Подивился он, в зеркало глянул,
Ну, а там молодой и красивый...
«Боже правый, – он
в страхе отпрянул,

Прошептал:
«С нами крестная сила».
«Золотую поймал нынче рыбку,
Пожалел, отпустил подчистую...»

Зазмеилась старуха улыбкой:
«Пожалел? Отпустил? Золотую?
Что ты врешь мне,
обманщик бесстыжий?
Рыб таких не бывает на свете!
Я насквозь тебя подлого вижу».

«Два желанья исполнено. Третье
Есть еще, ты прими
во вниманье...»
«К этой рыбке, старик,
отправляйся.
Вот тебе мое третье желанье,
А захочешь, так с ней оставайся...»

Снова небо над ним голубое,
Море, чайки кричат неумемно,
Снова слышится в шумном приборе:
«Только вспомни, ты вспомни,
ты вспомни...»

«Что мне вспомнить? –
подумал он с болью, –
Жизнь прошла,
серой тучей осенней.
Со своею поспорить с судьбою –
Как поссориться с
собственной тенью».

Громыхнуло в безоблачной выси,
Тишина зазвенела псаломно
И бессильно над миром повисла.
И он вспомнил, он вспомнил,
он вспомнил!

Степи желтые, быстрые кони,
И призывно воркуют горлянки.
На своем аргамаке в погоню
Он летит за прекрасной беглянкой.

Он добыл ее в битве с врагами.
По их нивам промчался грозною.
Одарял он ее жемчугами,
Изумрудами и бирюзною,
Она сильно скучала сначала
По своем разоренном народе



И ночами глухими кричала,
А потом попривыкла бы в роде.

Только влезла к нему прямо в душу,
Ею одной его сердце дышало
В летний зной
и в трескучую стужу...

А потом она просто сбежала.
Он догнал ее в сером тумане,
Что стелился по краю ущелья,
Но случилось так, что заарканил
Не беглянку свою, а газель он...

«Что за черт?» – отшатнулся
в испуге,
Конь споткнулся, ударил копытом,
Он упал и очнулся в лачуге,
У старухи с разбитым корытом.

Жили бедно в лачуге укромной.
Стал хромым и горбатым он.
Вскоре

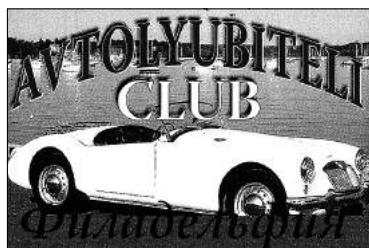
Обо всем позабыл он и помнил
Лишь старуху, лачугу и море.

А сейчас он свободный, бездомный
Стал он звать,
приплыла к нему рыбка.
Ну, и главное то, что он вспомнил...
Вдруг запела далекая скрипка,
Рыбка как-то в воде кувырнулась,
Закружилась, как на карусели,
Изогнулась и вдруг обернулась
Красной девкой с глазами газели.

Посмотрела с печальной улыбкой
И пропала. У моря он годы
То ли девку зовет, то ли рыбку
Днем и ночью, в любую погоду.
Но о них нет ни слуха, ни духа,
Только волны шумят на просторе...

Жил старик со своею старухой
Возле самого синего моря...

Январь, 2019
Филадельфия



В среду, 24 апреля 2019 г.,
в 5 час. веч.

**КЛУБ
«АВТОЛЮБИТЕЛЬ»**

приглашает членов Клуба
на очередное собрание.

Повестка дня:

1. Выступление адвоката МАРИНЫ КАЦ.
2. Вопросы технического состояния транспортных средств.
3. Занятия группы по изучению правил дорожного движения. (преподаватель – Анатолий СТЕПАКОВ).

ВНИМАНИЕ!

Проводятся занятия для получения
сертификата на АВТОМОБИЛЬНУЮ
СТРАХОВКУ С 10% СКИДКОЙ.

Собрания проводятся
В KleinLife (10100 Jamison Ave.)
Аудитория № 203

Справки по тел.
215-671-8894 и 215-919-2391.

Президент Клуба Михаил Ланда,
Секретарь Клуба Римма Бочкова.



«ВЕСНА НА ЗАРЕЧНОЙ УЛИЦЕ», «ИЮЛЬСКИЙ ДОЖДЬ» И ДРУГИЕ БЕССМЕРТНЫЕ ЛЕНТЫ КИНЕМАТОГРАФИСТА

19 марта в Москве на 94-м году жизни скончался Марлен Хуциев. Советский режиссёр никогда не работал на поток: в его фильмографии, если не считать дипломную работу «Градостроители», значатся всего 12 картин.

Однако мало кто из советских и российских кинематографистов может похвастаться столь долгой карьерой: Марлен Хуциев снимал больше 70 лет, а в 2019 году был запланирован выход его новой работы — фильма «Невечерняя».

«ВЕСНА НА ЗАРЕЧНОЙ УЛИЦЕ» 1956 ГОД

В главных ролях: Нина Иванова, Николай Рыбников «Весна на Заречной улице» стала режиссёрским дебютом Марлена Хуциева. Несмотря на то что первый вариант сценария Хуциева цензоры в Госкино не приняли, они дали талантливому выпускнику ВГИКа ещё один шанс и отправили сюжет на доработку. Съёмки стартовали в 1953 году в Одессе и на Запорожье, и через три года долгожданная лента вышла на экраны. Картину о непростых чувствах студента и учительницы посмотрели 30 миллионов советских граждан, и публика принимала фильм очень тепло. Секрет? Хуциев рисовал быт рабочей молодёжи без громких пропагандистских слоганов, делая акцент не на мнимом успехе социалистической революции, а на простых людских радостях: любви, игре на гитаре, весне на Заречной улице и, конечно, мечтах о счастье.

«ЗАСТАВА ИЛЬИЧА» 1965 ГОД

В главных ролях: Валентин Попов, Николай Губенко, Станислав Любшин. Ещё одним символом оттепели стал фильм «За-

става Ильича», известный по второму названию «Мне 20 лет». Фильм, ставший зеркалом поколения советских битников, власть приняла холодно, ведь даже в эпоху культурной оттепели изображать советских граждан легкомысленными повесами было немыслимо. Однако любовь зрителей объясняется так же, как и любовь к фильму «Весна на Заречной улице»: Марлен Хуциев изображает советскую молодёжь просто, но реалистично — то есть такой, какой эта самая молодёжь и хотела бы видеть себя.

«ИЮЛЬСКИЙ ДОЖДЬ» 1967 ГОД

В главных ролях: Евгения Уралова, Александр Белявский, Юрий Визбор. «Июльский дождь» вышел на экраны ровно через 10 лет после «Весны на Заречной улице». По своей лёгкости и глубине понимания нового поколения эта картина ничем не уступала своей предшественнице, однако официальная критика приняла фильм довольно прохладно и обвинила режиссёра в излишнем эстетстве. В «Июльском дожде» Хуциев «взрослит» своих героев из «Весны...», лишает их романтических чаяний и помещает в иную эпоху — хру-

щёвскую оттепель, в которой они чувствуют себя уже не так комфортно. Знаменитая сцена с проливным дождём появилась, когда сам Хуциев попал под ливень и спрятался в телефонной будке.

«ПОСЛЕСЛОВИЕ» 1983 ГОД

В главных ролях: Ростислав Плятт, Андрей Мягков, Юрий Сенкевич. «Послесловие» ознаменовало смену режиссёрского ракурса Марлена Хуциева: теперь кинематографист не стремился нравиться массовому зрителю, сосредоточившись на авторском кино. На первый взгляд фильм кажется слишком простым: встреча представителя старшего поколения и представителя младшего — что Хуциев хочет сказать этим? Однако за размеренным повествованием прячется не морализаторство в духе «вот были люди в наше время», а изображение пороков представителей двух советских эпох — сталинского вождизма и брежневского застоя. Впрочем, эта трактовка «Послесловия» не может быть единственно верной: киноведы до сих пор спорят, что в своей работе хотел сказать Хуциев. Но отрицать, что этот

фильм стал знаковым для режиссёра, кажется, не станет никто.

«БЕСКОНЕЧНОСТЬ» 1991 ГОД

В главных ролях: Владислав Пильников, Алексей Зеленов, Марина Хазова. Начатую в «Послесловии» рефлексию Хуциев продолжает в ещё одном знаменитом фильме — «Бесконечность». Владислав Пильников и Алексей Зеленов играют одну и ту же роль Володи Прохорова, дважды проживающего свою жизнь: первый раз как непосредственный участник, а второй — как советник и наблюдатель. Несмотря на то, что Берлинский кинофестиваль присудил Хуциеву награду за «открытие новых путей в киноискусстве», российская кинокритика только грустно вздыхала: ушла эпоха Хуциева, конец шестидесятилетиям. «Бесконечность» интересна как попытка культового режиссёра понять новое перестроечное и постперестроечное время, в котором он и другие представители прогрессивной советской интеллигенции больше не находят себе места. «Хуциев вместе со своими героями оказывается за бортом парохода современности, — пишет кинокритик Андрей Гусев. — И не потому, что их оттуда сбрасывают: внезапно заработавшие на полную мощность машины выносят из-под их ног палубу, корабль плывёт, они стоят, и разделяющая их водная ширь времён — не о ней ли финал фильма? — становится непреодолимой и воистину бесконечной».

Антон Данилов

СКУЛЯНСКИЙ РЕБЕ, ZU"А

1 апреля с. г. в Johns Hopkins Medical Center скончался ребе Исрул-Аврум Португал, известный как Скулянский Ребе, ребе скулянской династии.

Ребе родился в Бессарабии в 1923 г. в местечке Скуляны (Бессарабия) в потомственной раввинской семье. В конце 1930-х годов он вместе с родителями поселился в Черновицах при дворе Садагорского цадика Ружинской династии. В годы Великой Отечественной войны семья была интернирована в черновицком гетто, а после окончания войны, в 1945 году, покинула Черновцы и переехала в Бухарест.

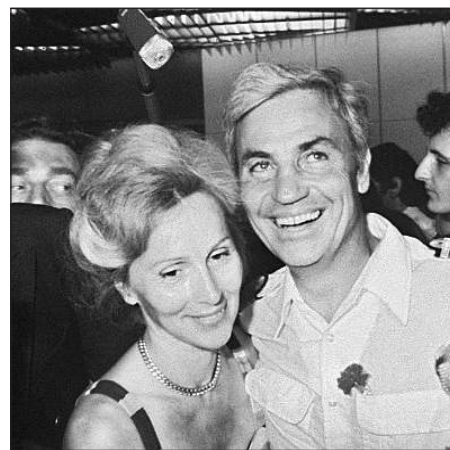
В 1960 году ребе эмигрировал в США и поселился в бруклинском районе Вильямсбург, где его отец возглавил новый хасидский двор — Скулянскую династию. После смерти отца в 1982 году он стал новым скуленским ребе с резиденцией в бруклинском районе Боро-Парк.

Образ жизни ребе, как принято в хасидских ответвлениях ружинского толка, отличался аскетизмом — ограничением потребления пищи (один приём пищи в день), депривацией сна (3-4 часа в сутки),



скромным обиходом. В его общине, как и в большинстве хасидских домов, не было доступа к телевидению и интернету. Как и его отец, ребе Исрул-Аврум сочинил ряд хасидских напевов, некоторые из которых были записаны на компакт-дисках светскими исполнителями. Ребе также взял на себя руководство благотворительной сетью «Хесед леАврохом», основанной его отцом. Его старший сын Шае-Янкев Португал возглавляет скулянскую общину в Монреале. Вместе с сыновьями И. А. Португал в 2011 году посетил места своего детства в Молдавии. Жена Ребе Рейзл Португал скончалась в 2005 г.

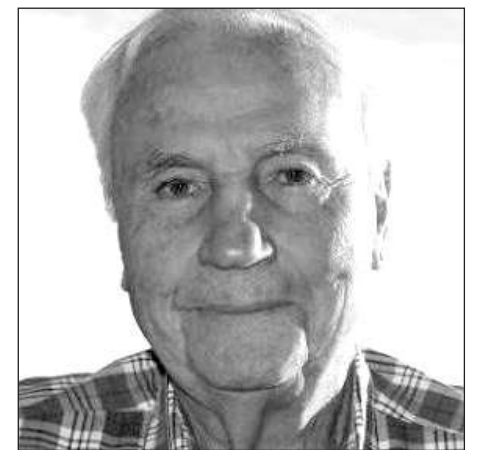
УМЕР КАПИТАН САМОЛЕТА, ОТКАЗАВШИЙСЯ ПОКИДАТЬ ИЗРАИЛЬТЯН ВО ВРЕМЯ УГОНА В ЭНТЕББЕ



Скончался Мишель Бако, капитан самолета авиакомпании Air France, в 1976 году следовавшего рейсом Тель-Авив - Париж и угнанного палестинскими террористами в африканский Энтеббе.

Когда террористы предложили Бако и его экипажу уйти, капитан отказался покинуть заложников и остался с израильтянами, когда их отделили от других пассажиров. Пилот был освобожден вместе с остальными заложниками в результате «Операции Йонатан».

После операции по освобождению заложников Мишель Бако



получил на родине орден Почетного легиона, а в Израиле — медаль из рук Ицхака Рабина.

В 2005 году в интервью израильской газете «Маарив» Бако рассказал, что уже через две недели после угона попросил руководство Air France вернуться к работе. По просьбе Бако, его первый рейс был Париж - Тель-Авив.

Уже выйдя на пенсию, Бако продолжал регулярно посещать Израиль, в основном для участия в мемориальных церемониях в честь погибшего в ходе операции «Энтеббе» Йони Нетаниягу.

ГАННА ЯВОРИВСКАЯ



Глубокой скорбью
отозвалось в нас известие
о скоропостижной кончине

Ганны Яворивской.

Мы все очень любили и уважали эту добрую, отзывчивую, доброжелательную, любившую людей женщину.

С особой теплотой к Ганне относились в церкви, которую она посещала и где активно участвовала во многих благотворительных акциях в помощь церкви и нуждающимся в Украине.

*Выражаем наше искреннее соболезнование семье Ганны:
дочери Кристине, сыну Ростиславу, зятю Ивану,
внукам – Михаилу и Анне-Марию.*

**Светлая память о Ганне
всегда будет с нами.
Пусть земля ей будет пухом.**

Друзья и соседи по Дому Салигман

Goldsteins Rosenberg's
Raphael-Sacks INC



*Семейный бизнес, посвященный
службе русской общины*

Мы поддержим вас в трудный час, снимем с вас бремя забот и максимально облегчим ваши страдания.

Мы гарантируем САМЫЕ НИЗКИЕ ЦЕНЫ и помогаем с покупкой мест на любом кладбище по вашему усмотрению.
(значительная экономия при предварительном планировании)

Предоставляем финансовую помощь членам русской общины, беспроцентный кредит, большие скидки для ветеранов войны и труда.

В случае необходимости обеспечиваем транспортом и проводим консультацию на дому.

Мы приветствуем в нашем штате



Леонида Колтмана
(Licensed Funeral Director, член Коллегии
Директоров Congregation Beth-Solomon)

и кантора

Бориса Казанского
(консультанта по
религиозным вопросам).



*В их лице вы найдете людей, хорошо понимающих, сочувствующих
вашему горю и готовых помочь советом и поддержкой.*

215-927-5800

1-800-622-6410

Suburban North Chapel

Gabe Goldstein Supervisor

310 2nd Street Pike
Southampton, PA 18966
(between County Line & Street Road)

Carl Goldstein Supervisor

6410 N. Broad Street
Philadelphia, PA 19126

Что такое предварительное планирование?



Леонид Колтман
(Licensed Funeral Director)
Член Коллегии Директоров
Congregation Beth-Solomon.

Предварительное планирование – это планирование похорон заранее.

Такое планирование многим кажется слишком рассудочным, практичным; им не хочется думать о печальном уходе близких заранее.

И лишь когда приходит неизбежное, и они сталкиваются с необходимостью разного рода переговоров в тот момент, когда им этого меньше всего хотелось бы, они осознают ценность предварительного планирования.



**Кантор
Борис Казанский**

Звоните нашим русскоговорящим сотрудникам Леониду Колтману и Кантору Борису Казанскому, чтобы получить бесплатную конфиденциальную консультацию по предварительному планированию.

**Goldsteins, Rosenberg's
Raphael – Sacks, Inc.**

Family owned and operated

(215) 927 – 5800

Philadelphia Chapel
Bennett Goldstein Supervisor
6410 N. Broad Street
Philadelphia, PA 19126

(800) 622 – 6410

Suburban North Chapel
Gabe Goldstein, Supervisor
310 Second Street Pike
Southampton, PA 18966

Southern New Jersey Chapels Available



ЮРИЙ МАТУСОВ

Ассоциация инвалидов и ветеранов 2-ой мировой войны штата Пенсильвания с глубоким прискорбием сообщает о кончине после тяжелой болезни одного из самых активных членов нашей организации, ветерана Великой Отечественной войны, фронтовика

Юрия Матусова.

Юрий Матусов встретил начало войны в родном городе Белая Церковь (Украина), ему было 15 лет. Семья эвакуировалась в Среднюю Азию. В 17-летнем возрасте (в октябре 1943 г.) Юрий был призван в армию. Служил в пограничных войсках. Воевал в составе 42-го мотострелкового полка пограничных войск на территории Польши и Западной Украины. Он прослужил в Польше, а затем на Украине до 1950 года, где участвовал в боевых операциях по уничтожению скрывавшихся эсэсовцев и банд украинских националистов. Юрий был призван в армию рядовым, а закончил службу старшим лейтенантом. Боевые награды Юрия: Орден Отечественной войны II степени, 12 памятных и юбилейных медалей.

После демобилизации Юрий работал на руководящих постах в Риге, где по сей день

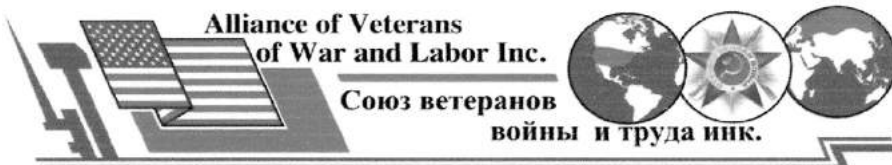
его вспоминают как прекрасного человека и специалиста.

Семья Юрия эмигрировала в Америку, в Филадельфию, в 1994 г. Через 2 месяца после приезда Юрий вступил в нашу организацию и уже в 1996 г. стал членом Комитета Ассоциации. Он ввел в работу Ассоциации некоторые новые организационные формы, участвовал в сборе материала для издания книг «Незабываемое» (к 50-летию Победы) и «Нам 25» (к юбилею Ассоциации).

С 2009 г. по 2015 г. Юрий являлся Президентом нашей организации, зарекомендовав себя как очень активный, умный, креативный и чуткий руководитель. Юрий пользовался большим и заслуженным уважением в нашей организации и в общине.

**Мы навсегда сохраним светлую память о Юрии.
Выражаем наше искреннее соболезнование
всей большой дружной семье Юрия,
которую постигла
такая невосполнимая утрата.**

Президент Ассоциации Ефим Гоникман
Комитет Ассоциации



На 93-м году жизни скончался наш коллега, экс-Президент Ассоциации инвалидов и ветеранов 2-ой мировой войны, фронтовик

ЮРИЙ МАТУСОВ.

Это был трудолюбивый и ответственный человек, отдавший много лет общественной работе по сплочению ветеранов

Юрий был активным членом Комитета Ассоциации, а затем в течение 7 лет являлся ее Президентом.

Как Президент Ассоциации Юрий Матусов показал себя хорошим руководителем и организатором, чем завоевал заслуженный авторитет и уважение не только в своем коллективе, но и во всей нашей русскоязычной общине.

**Выражаем искреннее соболезнование
Родным и близким Юрия Матусова.
Память о нем навсегда
останется в наших сердцах.**

ПРАВЛЕНИЕ СОЮЗА ВЕТЕРАНОВ ВОЙНЫ И ТРУДА



**Глубоко скорбим
в связи с кончиной
нашего близкого друга**

Юры Матусова.

Много лет мы очень тесно общались с Юрой и его женой Асей – делились событиями в наших семьях, обсуждали новости, вместе ездили на экскурсии.

Юра был дружелюбным, отзывчивым человеком. Он всегда внимательно выслушивал собеседника, вникал в его дела, давал полезные советы.

**Нам будет очень не хватать
общения с Юрой.**

**Мы навсегда сохраним память
об этом замечательном человеке
и о нашей дружбе с ним.**

Друзья:

Фира и Владимир Клейман,
Фаина Овруцкая,
Анна и Ефим Гоникман,
Татьяна Меллерович,
Алла и Наум Бликштейн.

ЮРИЙ (ЮЗЕФ) МАТУСОВ

15 МАЯ 1926 – 2 АПРЕЛЯ 2019



С глубоким прискорбием сообщаем, что 2-го апреля 2019 года на 93-м году жизни перестало биться сердце нашего дорогого и горячо любимого папочки, дедушки и прадедушки.

Его кончина – это невосполнимая утрата для всей нашей семьи. Мы всегда будем помнить его доброту, преданность, любовь и трогательную заботу о каждом из нас. Он был не только родным нам человеком, но и надежным другом и умным советчиком.

Его светлый образ и память о нем навсегда останутся в наших сердцах.

Скорбящие дети: Рая, Боря, Ира, Валера.
Внуки: Леночка и Вадат. Правнук: Еутан.
Племянница Марина с семьей.

Родственники и друзья в США, Израиле, Германии, Латвии и России.



С глубоким прискорбием восприняли мы известие о кончине многолетнего президента Ассоциации инвалидов и ветеранов 2-ой мировой войны штата Пенсильвания

ЮРИЯ МАТУСОВА.

Юрий Матусов был видным общественным деятелем нашей общины и пользовался заслуженным уважением всех, кто его знал.

Выражаем искреннее соболезнование семье Юрия.

Редакция

Вспомним всех поимённо...



В воскресенье, 28 апреля 2019 г., в 1 час дня состоится ежегодная церемония памяти шести миллионов евреев - жертв Холокоста.

ЦЕРЕМОНИЯ БУДЕТ ПРОХОДИТЬ ПО АДРЕСУ:
16th Street и Benjamin Franklin Parkway.

Бесплатный автобус отправляется:
от Leo Mall Plaza (Net Cost Market) в 11:45 ам;
от Bells Corner (Bell's Market) в 12:00 pm.

Контактный телефон: (215) 969-3093 (Ефим)



СОФИЯ ЭЛЬКИНД

Скоропостижно скончалась моя любимая жена

Софочка Элькинд.

Глубокая скорбь в моём сердце в связи с её безвременным уходом.

Невозможно осознать произошедшее...

Ушла из жизни добрая, красивая, дружелюбная, жизнерадостная женщина, со своей всегда приветливой и прекрасной улыбкой на красивом лице.

Софочка была преданным другом, с которым я прожил 59 дорогих нам лет.

Она посвятила свою жизнь нашей семье. Софочка была мудрой женщиной, воспитавшей двух замечательных детей и трех внуков.

Я глубоко скорблю и навсегда сохраню в моём сердце

светлую память о своей жене Софии,

любимом, преданном и дорогом нам человеке.

Любил, люблю и буду любить моего несравненного друга,
мою жену Софочку!

Хильмен, муж Софии Элькинд.



На 84-ом году ушла из жизни любимая мама и бабушка

СОФИЯ ЭЛЬКИНД.

В наших сердцах навсегда останутся её теплота, свет и любовь.

Дети и внуки

JOSEPH *Levine* & SONS

Сервис
Традиции
Достоинство



Юрий Гопштейн

(215) 942-4700

Активный член Филадельфийской еврейской общины, Президент компании Джозеф Левин продолжает традиции своей семьи, основавшей компанию Joseph Levine & Son более 130 лет тому назад.

В компании работает первый в Филадельфии русскоязычный директор еврейского похоронного дома, активный деятель Еврейской Федерации **Юрий Гопштейн**, являющийся в настоящее время и Президентом культурно-религиозного центра Kehilat Re'im.

Юрий Гопштейн возьмёт на себя все заботы об организации похорон близкого вам человека, а также даст вам исчерпывающую информацию по **Программе Предварительного Планирования**,

которая отличается:

• Специальной программой для членов Ассоциации инвалидов и ветеранов WWII, а также Союза ветеранов войны и труда

• Доступностью цен • Удобством оплаты • Захоронения на всех кладбищах

ДОСТУПНЫЕ ЦЕНЫ
НАИЛУЧШИЙ СЕРВИС

1-800-992-3339



При необходимости Юрий приедет к вам домой.

ПРИНИМАЕМ заказы на изготовление памятников.

4737 Street Road,
Trevose, PA 19053
(215) 942-4700
Jonathon D. Levine,
Supervisor

2811 West Chester Pike,
Broomall, PA 19008
(610) 325-2000
Brian M. Levine,
Supervisor



Администрация и
весь коллектив
Оздоровительного Центра
«КРУГ ДРУЗЕЙ»
с глубокой скорбью
воспринял известие
о скоропостижной кончине
нашей посетительницы
СОФИИ ЭЛЬКИНД.

Это был прекрасный человек, которого мы любили и уважали за доброту, скромность, отзывчивость, готовность помогать людям. В замечательной семье Софии всегда царили взаимная любовь, преданность, внимание и поддержка друг друга.

Мы навсегда сохраним
светлую память о Софии.
Выражаем искреннее
соболезнование
ее родным и близким.

 **HOMES-2-YOU**
REAL ESTATE, INC.

EMILIYA VOROBYEVA
Broker/Owner
Multi Million Dollar Producer

Office 215-355-0550
Cell 215-888-0598
Fax 215-355-2344
Email evorobbroker@gmail.com
www.homes-2-you.net

51 Buck Rd. Unit "A". Huntingdon Valley, PA 19006

Happy Passover!



ДНЕВНОЙ ЛЕЧЕБНО-ОЗДОРОВИТЕЛЬНЫЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР ДЛЯ ПОЖИЛЫХ ЛЮДЕЙ

CIRCLE OF FRIENDS

Руководство центра поздравляет наших уважаемых посетителей и всех филаделфийцев

с ВЕСЕННИМИ ПАСХАЛЬНЫМИ ПРАЗДНИКАМИ!

Желаем всем крепкого здоровья, мира и счастья!

Приглашаем в наш дружный и доброжелательный коллектив новых друзей!

215-856-9100

9405 Bustleton Ave., Phila, PA 19115



Carvell HomeCare

Home Rehabilitation, Nursing & Therapy

215-942-9696

1051 County Line Rd
Suite 110
Huntington Valley
PA 19006

Поздравляем всех с наступлением великого торжества — праздника Песах!



Храните вашу любовь и доверие друг к другу, берегите своих близких, будьте сильны духом и добры сердцем!



**Доктора
Евгений и Изабелла
Дьяковецкие**

*поздравляют своих
пациентов и коллег
с замечательным
праздником*

Пассовер!

Желаем вам и вашим семьям здоровья!



201 Lakeside Park,
Southampton, PA 18966

Phone: 215-322-1058
FAX: 215-322-1059

Independent Home Care Agency

9892 Bustleton Ave, Suite 203
Philadelphia PA 19115

215-821-3078
ГОВОРИМ ПО-РУССКИ

*Дорогие друзья!
Поздравляем с праздником Песах!
Отметьте, как надо, День Исхода!
Пусть будет счастлив каждый род.
Творцом нам всем дарована свобода!*



**Вам нужна помощь?
У вас проблемы
со здоровьем?**

Если в ваш дом пришла беда и близкий вам человек нуждается в уходе, звоните нам 24 часа 7 дней в неделю.

Мы поможем получить государственную программу по уходу за пожилыми людьми (если для этого есть медицинские показания).

Благодаря программе штата Пенсильвания

PAS (Personal Assistant Service),

вы сможете ухаживать за своими родственниками и при этом получать высокую заработную плату, оплачиваемый отпуск, медицинскую страховку.

www.independenthc.com

**INSURANCE
Exchange**
Агентство, которому можно доверять...



одно агентство для всех страховых нужд
215.764.3200

www.insurancexchg.com

13032 Bustleton Ave, Philadelphia, PA 19116
corner of Bustleton Av. & Byberry Rd.



Поздравляем вас с праздником Песах! Пусть в вашей жизни всегда будет место для добра, света, любви и тепла. Желаем больше хороших событий, улыбок и искренности. Будьте счастливы!

ЗНАЕТЕ ЛИ ВЫ, КАКОЙ ТИП СТРАХОВКИ ВАМ НУЖЕН? ИМЕЕТ ЛИ ВАШ СУЩЕСТВУЮЩИЙ ПОЛИС НЕОБХОДИМЫЕ УСЛОВИЯ? ДОВЕРЬТЕСЬ НАШИМ СПЕЦИАЛИСТАМ ПРИ ВЫБОРЕ СТРАХОВОГО ПОЛИСА

MEDICARE

SUPPLEMENT PLANS
&
MEDICARE ADVANTAGE

\$0 premium plans
available



OBAMACARE
health insurance

no underwriting

No pre-existing conditions

low premiums

ask us for a quote

**ОБРАТИТЕСЬ
К НАШИМ
АГЕНТАМ
ЧТОБЫ
ВЫБРАТЬ
ПРАВИЛЬНУЮ
СТРАХОВКУ**

- TRUCKING
- GARAGE / DEALERS
- AUTO HAULERS
- COMMERCIAL PROPERTIES
- APARTMENTS
- CONSTRUCTION / BUILDERS RISK
- BEAUTY SALONS
- HOME
- AUTO / MOTORCYCLE / TRAILER
- RENTERS
- HEALTH / GROUP HEALTH
- DENTAL
- LIFE
- MEDICARE (over 65)



НАСЛАЖДАЙТЕСЬ ЖИЗНЬЮ, ЗНАЯ, ЧТО ВЫ ЗАЩИЩЕНЫ

Michael Steiman

АМЕРИКАНСКИЙ АДВОКАТ, ГОВОРЯЩИЙ ПО-РУССКИ

- ✓ 43 года успешной практики
- ✓ Миллионы долларов, выигранных для клиентов
- ✓ Безукоризненная репутация
- ✓ Строгая конфиденциальность



Адвокат, которому доверяют!

СПЕЦИАЛИЗАЦИЯ:

- Автодорожные аварии
- Производственные травмы
- Травмы в результате падения
- Медицинские ошибки
- Оформление завещаний

Дорогие друзья!

Поздравляем вас и ваши семьи с наступающим праздником весны и свободы!

С праздником Песах! חג שמחה ופסח כשר

Первая консультация по любому вопросу - БЕСПЛАТНО

Наши офисы удобно расположены в центре Филадельфии и в Норд-Исте. Пожалуйста, звоните в наш офис в центре города по телефону

215-564-1866 в дневное время или

215-322-0235 в выходные дни и вечернее время, чтобы назначить встречу. Оставьте сообщение

Индивидуальные консультации по вопросам автомобильной страховки и другие юридические проблемы

МЫ ЗАЩИТИМ ВАШИ

ИНТЕРЕСЫ

АМЕРИКАНСКИЙ АДВОКАТ

МАРИНА КАЦ

The Law Offices of

Kats Jamison & Associates

- АВТОМОБИЛЬНЫЕ АВАРИИ
- ТРАВМЫ НА ПРОИЗВОДСТВЕ
- МОТОЦИКЛЕТНЫЕ АВАРИИ
- АВТОБУСНЫЕ АВАРИИ
- МЕДИЦИНСКИЕ ОШИБКИ
- УШИБЫ И ПАДЕНИЯ
- НЕСЧАСТНЫЕ СЛУЧАИ

А также:

- Социальное обеспечение
- Иммиграционное право
- Корпоративное право
- Семейные конфликты
- Криминальное право
- Недвижимость



Happy Passover!

PERSONAL INJURY CASES
FREE CONSULTATION
NO RECOVERY-NO FEE

1-800-LAW-1917

215-396-9001

1 Bustleton Pike, Feasterville, PA 19053

ВНУТРЕННИЕ БОЛЕЗНИ И ГЕРОНТОЛОГИЯ

В НАШЕМ СОВРЕМЕННОМ ОФИСЕ ПРОВОДЯТСЯ
ДИАГНОСТИКА И ЛЕЧЕНИЕ:

- СЕРДЕЧНО-СОСУДИСТЫХ ЗАБОЛЕВАНИЙ
- ГИПЕРТОНИЧЕСКИХ БОЛЕЗНЕЙ
- ЛЁГОЧНЫХ ЗАБОЛЕВАНИЙ
- ЗАБОЛЕВАНИЙ ЖЕЛУДОЧНО-КИШЕЧНОГО ТРАКТА, ПЕЧЕНИ
- ДИАБЕТА, БОЛЕЗНЕЙ ЩИТОВИДНОЙ ЖЕЛЕЗЫ
- АРТРИТОВ, СКЕЛЕТНО-МЫШЕЧНЫХ БОЛЕЙ
- АЛЛЕРГИЧЕСКИХ ЗАБОЛЕВАНИЙ
- ГЕПАТИТА

СОВРЕМЕННЫЕ МЕТОДЫ ДИАГНОСТИКИ:

ультразвук сердца, сосудов, внутренних органов,

Holter monitor - 24-часовой мониторинг сердца,

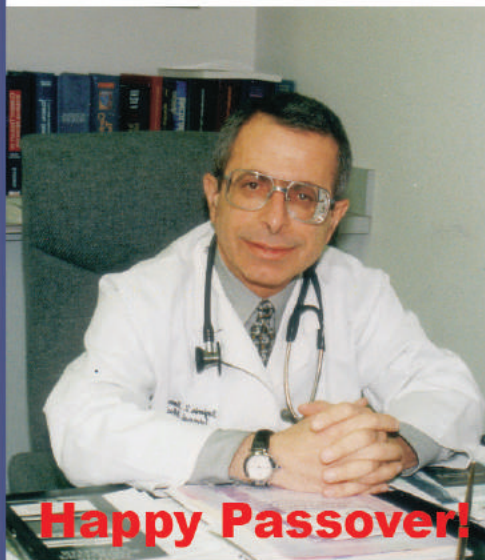
функциональное обследование лёгких и концентрация кислорода.

А также профилактические осмотры и прививки, лабораторные тесты и физиотерапия.

Мы продолжаем лечение и обследование своих больных в ведущих госпиталях Филадельфии.

Принимаются основные виды страховок и НМО.

• Круглосуточно работает ANSWERING SERVICE - специальная служба, которая вызовет врача в любое время суток.



Happy Passover!

БЕНДЖАМИН З. БЕННОВ,
M.D., FACP

Высшая Американская терапевтическая категория. Почетный доктор Американской Коллегии Врачей.

Доктор говорит по-русски

(215) 671-1484

Если включается автоответчик, оставьте, пожалуйста, своё имя и телефон.

НАШ АДРЕС:

9630 Bustleton Ave. Suit "A", Philadelphia, PA, 19115



Сердечно поздравляем
наших клиентов
и всю общину Филадельфии
СО СВЕТЛЫМ ПРАЗДНИКОМ

ПЕСАХ!

Желаем всем здоровья,
мира и благополучия!

ПРИГЛАШАЕМ НА РАБОТУ
ПО УХОДУ ЗА ПОЖИЛЫМИ ЛЮДЬМИ
Оплата до \$13 в час

МЕДИЦИНСКАЯ СТРАХОВКА

267-469-6772

Fax 215-599-9942

general@serenityhspa.com

www.serenityhspa.com

**СЕРДЕЧНО ПОЗДРАВЛЯЕМ
ЛИНУ САПЕЛЬНИКОВУ
С ЗАМЕЧАТЕЛЬНЫМ ЮБИЛЕЕМ!**



Дорогая Линочка!
Ты прекрасная актриса,
очаровательная женщина,
хороший и добрый человек!
Пусть не гаснет свет
твоего таланта!
Пусть каждый день
приносит тебе
только приятные сюрпризы!
Пусть вокруг тебя
будут любимые люди!
Будь здорова и счастлива!

Твои друзья

Юбилеям!

215-399-6036 • 215-416-3751

LICENSED & INSURED

Dmitriy & Son

24/7

Goodman

Carrier

FUJITSU

LENNOX

ГАРАНТИЯ НА ОБОРУДОВАНИЕ ОТ 5 ДО 10 ЛЕТ

3 ГОДА

ГАРАНТИЯ НА УСТАНОВКУ

БЕСПЛАТНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Кондиционеры
- Системы обогрева
- Бойлеры
- Водяные хитеры
- Паровые котлы
- Воздуховоды

Поздравляем
с пасхальными
праздниками!



Марат Иошпа

8420 Bustleton Ave. Philadelphia, PA 19152 **215-305-5555**

2651 Huntingdon Pike, Huntingdon Valley, PA 19006 **215-709-5555**



Поздравляю вас с весенним, святым праздником Песах!

Желаю в этот праздник всем вам мира, добра, сострадания, крепкого здоровья, побольше в жизни юмора и позитива!

Пусть путеводная звезда ведет вас по жизни не давая споткнуться, а надежные друзья станут опорой и защитой!



State Farm

*Возможность предоставления скидки и ее размер зависят от порядка, действующего в том или ином штате. State Farm Mutual Automobile Insurance Company, State Farm Indemnity Company-Bloomington, IL. Страховые полисы State Farm и обработки за ними, а также иные формы и требования уведомления выполняются на английском языке. Перевод, датированный документом оговоренным в соответствующем заказе. При возникновении любых разногласий предпочтение отдается английской версии.

statefarm.com

АДМИНИСТРАЦИЯ КОМПАНИИ EXPERT HOME CARE

Поздравляет еврейскую общину и многоуважаемых клиентов с радостным весенним

праздником Песах!



Желаем крепкого здоровья, мира, благополучия и успеха в жизни!

215-364-0340

ТЕПЛО, ЧУТКОСТЬ, ВНИМАНИЕ, ВЫСОКИЙ ПРОФЕССИОНАЛИЗМ - ВСЕ ЭТО И МНОГОЕ ДРУГОЕ ВЫ НАЙДЕТЕ ТОЛЬКО У НАС

Агентству требуются Home Health Aides на FT/PT



MIKHAIL FREYLIKH, MD

Physical Medicine & Rehabilitation

(215)671-8840

Board Certified

Fax **(215)671-1933**

Consultations, Electrodiagnostics, Physical and Manual Therapy, Musculoskeletal Rehabilitation *Happy Passover!*

Болезни суставов, слабость мышц, больные плечи, колени, кисти рук.

Ортопедическая медицина.

Неоперативное лечение колен, замещение внутрисуставной жидкости колен.

Боли острые и хронические в шее и позвоночнике.

ЕСЛИ У ВАС НЕТ СТРАХОВКИ, ЕЁ ВАМ НЕ ПОТЕРЯТЬ..., а если вам болит, то у нас вам будут помогать!

Обезболивающие уколы

826 Bustleton Pike, Suite 201, Feasterville, PA 19053

здание обойти слева и на обратной стороне самая левая дверь

For Correspondence: PO BOX 547, Feasterville, PA 19053

Недавно или давно прибывшие пациенты, не имеющие медицинской страховки, смогут получить лечение в нашем офисе за очень доступную цену.

Сусанна Пантелят Врач высшей категории

Многолетний опыт работы в медицинских центрах
Киева, Пенсильвании и Нью-Джерси



Сердечно поздравляю
всех с праздником

Песах,

праздником
освобождения!

Здоровья, счастья Вам, мирного неба над головой!

Профилактика и лечение заболеваний
центральной и периферической нервной системы
у взрослых и детей старше 6 лет.

Офис оснащен компьютерной аппаратурой
для определения причин болей в позвоночнике, мышцах,
в верхних и нижних конечностях

S.Pantelyat, M.d., P.C.

2112 Welsh Rd., Philadelphia, PA 19115

216-673-1498

ACCESS
PLUS

Support Coordination Agency, Inc.

215-942-6277

accesspluspa.com



Поздравляем Вас
со светлым праздником

Песах,

праздником свободы и весны!

Пусть Вы и Ваша семья
будут счастливы!

Мира Вам
и благоденствия!



EXPERT HOME CARE

Мы, действительно,
ЭКСПЕРТЫ
в сфере обслуживания
пожилых людей
на дому

- У НАС ВЫ ПОЛУЧИТЕ ПОМОЩЬ, КОТОРУЮ МОЖНО СРАВНИТЬ ТОЛЬКО С ПОМОЩЬЮ БЛИЗКИХ ЛЮДЕЙ.
- НАШИ СОТРУДНИКИ ОРГАНИЗУЮТ ПРАВИЛЬНЫЙ, ПО-ДОМАШНЕМУ ТЕПЛЫЙ УХОД ЗА ПОЖИЛЫМИ ЛЮДЬМИ, ПОСЛЕОПЕРАЦИОННЫМИ БОЛЬНЫМИ И ПАЦИЕНТАМИ С ХРОНИЧЕСКИМИ И ОСТРЫМИ ЗАБОЛЕВАНИЯМИ.
- НАШИ ТЕРАПЕВТЫ И ЛОГОПЕДЫ ПРОВЕДУТ ГИМНАСТИКУ, ЛЕЧЕБНЫЙ МАССАЖ, УСТРАНЯЮТ ПРОБЛЕМЫ РЕЧИ И ГЛОТАНИЯ.
- МЫ ОБОГРЕЕМ ВАС СВОИМ ТЕПЛОМ И СДЕЛАЕМ ВАМ ПЕРЕВЯЗКУ. НАШ УХОД И ПРОФЕССИОНАЛИЗМ МЕДИЦИНСКОГО ПЕРСОНАЛА СПОСОБСТВУЮТ БЫСТРОМУ ЗАЖИВЛЕНИЮ РАН.
- НАШИ КООРДИНАТОРЫ ОБЕСПЕЧАТ БЫСТРУЮ СВЯЗЬ С ВАШЕЙ МЕДСЕСТРОЙ, ФИЗИОТЕРАПЕВТОМ И ЛЕЧАЩИМ ВРАЧОМ, ОРГАНИЗУЮТ НЕОБХОДИМЫЕ КОНСУЛЬТАЦИИ СПЕЦИАЛИСТОВ, ПОМОЩЬ ПЕРЕВОДЧИКОВ.
- НАШИ СОТРУДНИКИ СОЗДАДУТ УЮТ В ВАШЕМ ДОМЕ, ОКАЖУТ ПЕРСОНАЛЬНЫЙ УХОД, ЗАКУПКУ ПРОДУКТОВ И ДРУГИЕ ВИДЫ УСЛУГ, ОФОРМЛЕНИЕ ПОСТОЯННОЙ ПРОГРАММЫ.



215-364-0340

ТЕПЛО, ЧУТКОСТЬ, ВНИМАНИЕ, ВЫСОКИЙ ПРОФЕССИОНАЛИЗМ -
ВСЕ ЭТО И МНОГОЕ ДРУГОЕ ВЫ НАЙДЕТЕ ТОЛЬКО У НАС

Агентству требуются Home Health Aides на FT/PT

Goldsteins Rosenberg's
Raphael-Sacks INC

*Семейный бизнес, посвященный
службе русской общины*

Леонид Колтман

(Licensed Funeral Director, член Коллегии Директоров Congregation Beth-Solomon)

От лица компании
поздравляет филаделфийцев
с замечательным праздником
освобождения -

Песах

и желает вам
и вашим близким
добраго
здоровья,
мира и удачи!



Tel. 215-927-5800 1-800-622-6410
Suburban North Chapel
310 Second Street Pike, Southampton
(between County Line & Street Road), PA 18966
GABE GOLDSTEIN supervisor
6410 N. Broad Street, Phila., PA 19126
CARL GOLDSTEIN supervisor

JOSEPH *Levine* & SONS
(215) 942-4700

Сервис
Традиции
Достоинство



Компания
Джозеф Левин и сыновья,
директор похоронных услуг
Юрий Гопштейн
поздравляют
еврейскую общину
Большой Филадельфии

с праздником
Пейсах!

Желает всем здоровья,
счастья и
благополучия.

2811 West Chester Pike,
Broomall, PA 19008
(610) 325-2000
Brian M. Levine,
Supervisor

4737 Street Road,
Trevose, PA 19053
(215) 942-4700
Jonathon D. Levine,
Supervisor

ПАМЯТИ ГЕОРГИЯ ДАНЕЛИЯ

В возрасте 88 лет после длительной болезни умер советский и российский кинорежиссер Георгий Данелия. Георгий Данелия родился в Тифлисе 25 августа 1930 года, но уже через год его семья переехала в Москву. В 50-х годах он окончил Московский архитектурный институт и работал архитектором в Институте проектирования городов. В 1959 году Данелия окончил Высшие режиссерские курсы при «Мосфильме» в мастерской Михаила Калатозова, после которых начал работать в киностудии режиссером-постановщиком.

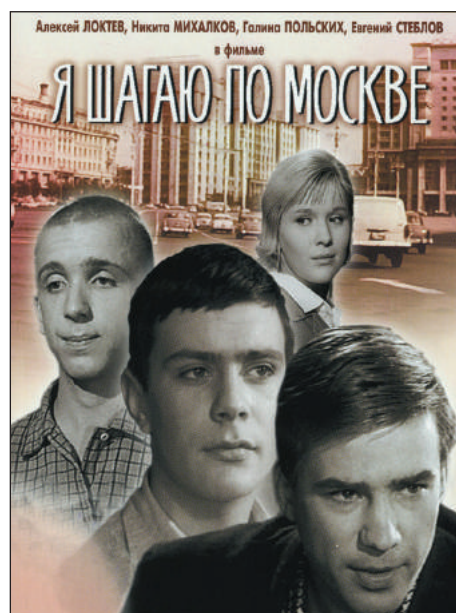
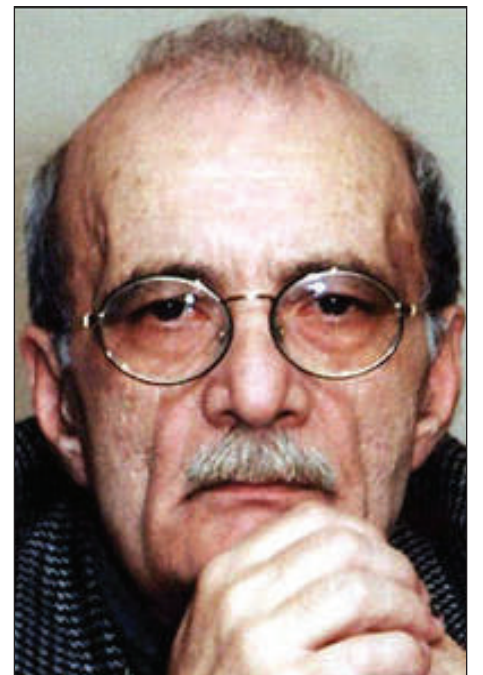
В 1960 году вышла его дебютная картина «Сережа» по одноименной повести Веры Пановой. Фильму присудили Гран-при на Международном кинофестивале в Карловых Варах.

Широкая известность пришла к режиссеру в 1964 году после выхода лирической комедии «Я шагаю по Москве». Среди других его киноработ — «Тридцать три», «Не горюй!», «Совсем пропащий!», «Афоня», «Мимино», «Кин-дза-дза», «Осенний марафон».

Данелия выступил сценаристом большинства своих филь-

мов, а также соавтором сценариев таких кинокартин, как «Джентльмены удачи», «Француз» и «Привет от Чарли Трубоча». Он также снялся в эпизодических ролях в нескольких фильмах.

Георгий Данелия является заслуженным деятелем искусств РСФСР (1965), народным артистом СССР (1989), лауреатом Государственной премии СССР (1978, за фильм «Мимино») и других многочисленных наград. В 2002 и 2010 годах кинорежиссер был награжден орденами «За заслуги перед Отечеством» третьей и второй степени соответственно.



- EAT IN
- TAKE OUT
- CATERING
- DELIVERY

www.myshishkabobpalace.com

Shish-Kabob
palace

РЕСТОРАН ВОСТОЧНОЙ, БУХАРСКОЙ И РУССКОЙ КУХНИ!



Shish-Kabob
Palace
WINNER!!!

TOP FIVE

Поздравляем с праздником Песах!

*От всей души желаем всегда иметь возможность
встречать добрых гостей богатым и обильным седером,
жить полноценной жизнью и наполнять её
добрыми делами, яркими идеями,
плодотворной работой и чудесным отдыхом*



Private room for all occasions

1683 Grant Ave
Philadelphia, PA 19115

215.856.3404

Нам не перечесть всего, что мы можем для вас сделать!

1916 Welsh Rd., Unit 15,
Philadelphia, PA 19115
215-969-2165;
Fax: 215-969-2166

**THERAPEUTIC SHOES
MEDICAL SUPPLY
ORTHOPEDIC SUPPLY**

9150 Marshall Rd. Suite 7,
Philadelphia, PA 19114
215-677-6194; 215-677-1100
Fax: 215-677-6198

От всей души поздравляем вас
с одним из важнейших праздников еврейства –

Песах,

днями избавления нашего народа из рабства
и обретения свободы.

Пусть вечер пасхальный за круглым столом
Мир и добро принесет в каждый дом!



Принимаем большинство страховок Пенсильвании и Нью Джерси

Medicare, Medicaid, Keystone First CHC, PA Health and Wellness, UPMC, Blue Cross/Blue Shield, Keystone East, Keystone 65, Keystone First, Personal Choice, Cigna-Health Spring, и многие другие

ПРЕДОСТАВЛЯЕМ ТРАНСПОРТ, ВОЗМОЖНА ДОСТАВКА ТОВАРА ДОМОЙ БЕСПЛАТНО



FULLY INSURED
RESIDENTIAL & COMMERCIAL
**TRADE
CONSTRUCTION**



*Дорогие друзья!
Поздравляем вас со светлыми пасхальными праздниками!
Желаем добра, гармонии, мира, света,
благополучия каждой семье!*



Затевая ремонт в доме, вам не придётся искать специалистов по каждому виду работ



Обратившись к нам, вы освободитесь от многих проблем!

ВОДОСТОЧНЫЕ ЖЕЛОБА

ВСЕ ВИДЫ КРЫШ. САЙДИНГ

МАНСАРДНЫЕ И ВЕНТИЛЯЦИОННЫЕ ОКНА

РЕКОНСТРУКЦИЯ ЛЮБЫХ ЗДАНИЙ, ПЕРЕПЛАНИРОВКА

ЧЕРДАКИ, ОКНА И ДВЕРИ

ВНУТРЕННИХ ПОМЕЩЕНИЙ

ВСЕ ВИДЫ ПЛОТНИЦКИХ РАБОТ

НАША КОМПАНИЯ ВЫПОЛНИТ ЛЮБЫЕ ВИДЫ РАБОТ,

в.т. числе, электрические,
сантехнические, малярные

Роман Дымкевич **215-431-7752**

Говорим по-украински,
по-русски,
по-польски, по-английски

Бесплатная оценка
работ

BELL'S MARKET

Коллектив магазина
Bell's Market

ПОЗДРАВЛЯЕТ
со светлыми весенними
пасхальными праздниками!

Мы приложим все усилия, чтобы на ваших
праздничных столах было абсолютно всё, что
бы вы хотели иметь в эти праздничные дни!

ЭКОНОМЬТЕ ВРЕМЯ
И ДЕНЬГИ -
ПОСЕТИТЕ
НАШ МАГАЗИН!

215-342-6016

8330 BUSTLETON AVE. BELL'S CORNER PLAZA

INTERNATIONAL FOOD & CATERING

RETROVSKY MARKET

Уважаемые наши покупатели!
Примите самые искренние
поздравления с праздниками
Пейсах и Пасхи!

Пусть Ваш праздничный стол будет ярким,
красивым и очень вкусным,
чтобы слюнки потекли,
ведь в нашем магазине всё для
этого есть!

Всё для Вас и цены -
КЛАСС!

215-330-1024

9808 BUSTLETON AVENUE, UNIT L, PRESIDENTIAL PLAZA

Holland Produce & Deli

Коллектив нашего магазина
поздравляет
еврейскую общину
Большой Филадельфии
с праздником
Passover!

Предлагаем огромный ассортимент
вкуснейшей **Jewish Style** еды к вашему праздничному столу

Не сомневаемся, однажды попробовав, придёте ещё!



215-357-4011

111 Buck Road, Holland, PA 18966

менее чем в миле от пересечения Bustleton Pike & Street Road
на север по Rt.532



ДЛЯ ПРАЗДНИЧНОГО СТОЛА
ПРИБРЕТАЙТЕ ВИНО У НАС!

**SPECIAL SALE
FOR HOLIDAYS**

БОЛЕЕ 100 ВИДОВ
КОШЕРНОГО ВИНА!

(ИЗ АМЕРИКИ, АРМЕНИИ, ИЗРАИЛЯ
ИТАЛИИ, ФРАНЦИИ)



ПРЕЗИДЕНТ:
ДАВИД ГВИНИАНИДЗЕ

THE DG CULTURAL CENTER

TEL: 215.355.9150 FAX: 215.355.9153



ДИРЕКТОР:
ЕЛЕНА МАРМУР

КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР ДАВИДА ГВИНИАНИДЗЕ ЭТО:

- Лучший центр для людей золотого возраста в США
- Фееричные концерты звезд мирового музыкального олимпа
- Собственный концертный зал
- Прекрасный сад для отдыха
- Творческие кружки для всех возрастов
- Банкетные помещения для Ваших праздников
- Спортивная и развлекательная игровая зона
- Изысканная международная кухня и лучшие шеф-повара
- Уникальные медицинские программы

БЛИЖАЙШИЕ КОНЦЕРТЫ В НАШЕМ ЦЕНТРЕ



27 АПРЕЛЯ – 7:00 PM
БИЛЕТЫ: \$45

*** В честь открытия центра вход для людей золотого возраста бесплатный

150 JAMES WAY
SOUTHAMPTON, PA 18966

ИНФОРМАЦИЯ О БИЛЕТАХ
215.593.5061 · 718.200.9044



9 МАЯ – 6:00 PM
ВХОД ПО ПРИГЛАСИТЕЛЬНЫМ БИЛЕТАМ ***

Приглашение посетить самый лучший Adult Day Care центр в США

✂ Включая транспорт из дома и обратно и двухразовое питание ресторанного типа

215.518.9998

Принимаем все медицинские страховки

UZBEKISTAN

RESTAURANT

**КОЛЛЕКТИВ РЕСТОРАНА
“Узбекистан”
поздравляет всех
филадельфийцев
с наступающими весенними
пасхальными праздниками**

*Желаем
всего самого
наилучшего!*

12012 Bustleton Ave., Philadelphia
215-671-1990



*Весенним солнышком согреты,
своей улыбкой радуем сердца!*

**ПОЛНЫЙ КОМПЛЕКС СТОМАТОЛОГИЧЕСКИХ,
КОСМЕТИЧЕСКИХ И ЭСТЕТИЧЕСКИХ УСЛУГ
ДЛЯ ВАШЕЙ УЛЫБКИ И ЛИЦА**
Лучшее качество! Доступные цены!

**Happy
Passover!**



NEW

*Лицензированные
косметологи
с опытом работы
более 20 лет
предлагают услуги
по омоложению лица
и комплекс разнообразных
косметических процедур*

*Нитевой лифтинг и увеличение губ
проводит доктор-дантист*

**СПЕЦИАЛЬНАЯ АКЦИЯ В ТЕЧЕНИЕ ВЕСНЫ -
15 % скидка на все виды услуг :**

*лазерное удаление волос, электролиз,
наращивание ресниц, перманентный макияж,
татуаж бровей (microblading).*

- У НАС:**
- **КВАЛИФИЦИРОВАННЫЙ ПЕРСОНАЛ.** Наши специалисты внимательные и опытные врачи, профессионалы, прошедшие тысячи часов курсов повышения квалификации.
 - **НОВЕЙШЕЕ ОБОРУДОВАНИЕ,** позволяющее создать максимально комфортные условия для наших пациентов.
 - **ПОЛНАЯ ГАРАНТИЯ** на всё лечение.
 - **БЕЗБОЛЕЗНЕННЫЕ ПРОЦЕДУРЫ,** самые современные методы обезболивания.
 - Самые **ДОСТУПНЫЕ ЦЕНЫ** и беспроцентное финансирование.

НЕТ СТРАХОВКИ?
Наш план-страховка
снизит ваши цены
до 50%

Southampton
1045 Street Road
215-355-4007

NE Philadelphia
6737 Harbison Avenue
215-331-7585

9733 Bustleton Ave
Philadelphia PA 19115
215-774-5050